

IT MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

FR UTILISATION ET D'ENTRETIEN

EN USE AND MAINTENANCE MANUAL

DE BETRIEBS-UND WARTUNGSANWEISUNGEN

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD

ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

CS K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE

HU HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

PL USE INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

PT MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

**AVVERTENZE**

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Conservare con cura il presente manuale e metterlo a disposizione di chi deve fare uso della vasca idromassaggio.

Precauzioni d'uso:

Sebbene sia stato provato che l'idromassaggio abbia un effetto benefico, è opportuno tenere in considerazione alcune semplici regole:

- 1) La temperatura dell'acqua non deve mai superare i 45°C. È bene immettere nella vasca sempre acqua già miscelata, evitando di versare prima acqua bollente e poi fredda; ricordiamo che il massimo relax si ottiene con una temperatura mantenuta costantemente tra i 36-37°C.
- 2) La durata del bagno non deve mai superare i 20/30min massimi tenendo presente che con temperature dell'acqua più alte è bene ridurre i tempi massimi (ideale a 36/37° circa 15/20min). E' da tenere presente che per l'effetto della vasodilatazione dovuta alla temperatura dell'acqua, avviene normalmente un leggero abbassamento della pressione sanguigna.
- 3) Consigliamo di consultare il medico prima dell'utilizzo dell'idromassaggio da parte di persone con gravi cardiopatie, ipertensioni, ed in genere in presenza di malattie acute.
- 4) Le persone anziane con difficoltà motorie, deboli o disabili dovrebbero usare l'idromassaggio con cautela. Allo scopo consigliamo di richiedere parere medico.
- 5) Poichè l'idromassaggio produce un effetto rilassante, è bene che esso venga utilizzato a chiusura di una attività sportiva o a fine giornata, e comunque lontano dai pasti.
- 6) Durante l'uso dell'idromassaggio è bene non utilizzare in vasca

sostanze che sviluppano schiuma, il cui effetto verrebbe aumentato dalla pressione della pompa. Utilizzare sapone o shampoo solo alla fine dell'idromassaggio.

- 7) Se volete utilizzare sali o eventuali altre sostanze con effetto rilassante, tonificante, dimagrante, ecc. assicurarsi che queste non producano schiuma e che siano ben disciolte nell'acqua prima di avviare la pompa.





AVERTISSEMENTS

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conservez ce manuel et rendez-le disponible pour ceux qui font usage de la baignoire hydromassage.

Précautions d'emploi:

Bien qu'il ait été prouvé que l'hydromassage a un effet bénéfique, il convient de tenir compte de quelques simples règles:

- 1) La température de l'eau ne doit jamais dépasser 45°C. Il est bon d'introduire dans la baignoire de l'eau déjà mélangée en évitant de verser tout d'abord l'eau bouillante et ensuite l'eau froide. N'oubliez pas que le maximum de détente s'obtient avec une température constamment maintenue entre 36-37°C.
- 2) La durée du bain ne doit jamais dépasser au maximum les 20/30min en tenant compte qu'avec les températures plus élevées de l'eau, il est bien de réduire les temps (l'idéal à 36/37° est environ 15/20min). Il faut garder à l'esprit qu'à cause de la vasodilatation due à la température de l'eau, une légère baisse de la pression artérielle a normalement lieu.
- 3) Aux personnes atteintes d'une maladie grave du cœur, hypertension, et en général de maladies aiguës, il est recommandé de consulter le médecin avant d'utiliser l'hydromassage.
- 4) Les personnes âgées ayant des difficultés de mobilité, faibles ou handicapées doivent utiliser l'hydromassage avec prudence. Nous conseillons de consulter le médecin.
- 5) Comme l'hydromassage produit un effet relaxant, il est conseillé à la fin d'une activité sportive ou à la fin de la journée et de toute manière entre les repas.
- 6) Lorsque vous utilisez l'hydromassage, il est préférable de ne pas

utiliser des substances qui développent de la mousse dont l'effet serait augmenté par la pression de la pompe. Utilisez du savon ou du shampoing seulement à la fin de l'hydromassage.

- 7) Si vous voulez utiliser des sels ou d'autres substances ayant un effet relaxant, tonifiant, amincissant, etc. faire en sorte que celles-ci ne produisent pas de mousse et qu'elles soient bien dissoutes dans l'eau avant de mettre en marche la pompe.





WARNING

The equipment may not be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental capacities, or lacking the necessary experience and knowledge, unless appropriately instructed in its use or overseen by a person responsible for their safety.

Children must be attended to so they do not play with the equipment. Keep this manual and make it available for those who use the whirlpool bath.

Precautions for use:

While it has been proven that whirlpools are good for your health, please bear in mind some simple rules:

- 1) The water temperature must never exceed 45°C. We recommend filling the tub with mixed water, avoiding filling with boiling hot water and then cold. Please remember that your whirlpool is most relaxing at when the temperature is kept constant at 36 - 37°C.
- 2) Never exceed 20 to 30 minutes in the tub, and remember that at higher temperatures you must reduce this time (ideal time at 36/37°C, about 15/20 minutes). Remember that due to the dilation of the blood vessels caused by the water temperature, you can experience a slight drop in blood pressure.
- 3) We recommend consulting your doctor prior to use of the whirlpool if you suffer from severe heart disease, hypertension or other acute illnesses.
- 4) Elderly people with motor difficulties, weakness, or disabilities should use the whirlpool with care. For this reason, we recommend consulting a doctor first.
- 5) As the whirlpool has a relaxing effect, we recommend its use following sports activities, at the end of the day, and far from meals.
- 6) During use of the whirlpool we recommend avoiding the use of substances that can cause foam as their effects will be increased due to the pump pressure. Use shampoo or soap only at the end of your time in the tub.
- 7) If you want to use salts or other substances with relaxing, toning, slimming, etc., effects, please ensure they will not cause foam formation

and that they are well dissolved in the water prior to turning on the pump.



No
pacemakers



**WARNING: it could be dangerous for pace-maker
wearer.**

**WARNUNGEN**

Das Gerät ist nicht zur Verwendung seitens Personen (einschließlich Kindern) mit geminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder solchen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder haben von dieser Anleitungen hinsichtlich des Gerätsgebrauchs erhalten.

Auf Kinder aufpassen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und den Whirlpool-Benutzern zur Verfügung stellen.

Vorsichtsmaßregeln für den Gebrauch:

Obgleich es bewiesen ist, dass Hydromassage wohltuende Auswirkungen hat, ist es angebracht, ein paar einfache Regeln zu berücksichtigen:

- 1) Die Wassertemperatur darf niemals höher als 45°C sein. Es ist angebracht, stets bereits gemischtes Wasser in die Wanne einzulassen, und nicht zuerst heißes und dann kaltes Wasser. Größte Entspannung ist durch eine konstante Temperatur von 36-37°C gegeben.
- 2) Das Bad darf niemals länger als 20-30 Minuten dauern, wobei zu berücksichtigen ist, dass es bei höheren Wassertemperaturen angebracht ist, die Badezeit zu verringern (ideal sind circa 15-20 Minuten bei 36/37°C). Ferner sollte auch beachtet werden, dass wegen der Gefäßerweiterung aufgrund der Wassertemperatur normalerweise eine leichte Senkung des Blutdrucks eintritt.
- 3) Personen mit schweren Herzleiden, hohem Blutdruck und akuten Krankheiten empfehlen wir, vor dem Gebrauch der Hydromassage einen Arzt zu konsultieren.
- 4) Ältere, bewegungseingeschränkte, geschwächte oder behinderte Menschen sollten die Hydromassage mit Vorsicht anwenden. Wir empfehlen eine vorherige ärztliche Beratung.
- 5) Weil die Hydromassage eine entspannende Wirkung hat, ist es angebracht, dass sie nach dem Sport oder am Ende des Tages und auf jeden Fall entfernt von den Mahlzeiten angewendet wird.
- 6) Während des Gebrauchs der Hydromassage keineschaumerzeugenden Substanzen in die Wanne geben, weil sich deren Effekt durch den

Pumpendruck verstärken würde. Seife und Shampoo erst nach Beendigung der Hydromassage verwenden.

- 7) Falls Sie Salze oder andere Substanzen mit entspannender, belebender, schlank machender Wirkung usw. verwenden möchten, sichergehen, dass sie keinen Schaum bilden und sich vor dem Anlassen der Pumpe vollkommen im Wasser aufgelöst haben.





WAARSCHUWINGEN

Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij gebruik hebben kunnen maken, dankzij het toedoen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, van toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en stel deze ter beschikking aan degene die het bad met hydromassage gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik:

Hoewel is bewezen dat hydromassage een weldadig effect heeft, is het raadzaam enkele eenvoudige richtlijnen in oogenschouw te nemen:

- 1) De temperatuur van het water mag nooit hoger zijn dan 45°C. Het is raadzaam om het bad te vullen met al gemengd water en het niet eerst met heet water te vullen om vervolgens koud water toe te voegen; wij maken u erop attent dat de maximale ontspanning verkregen wordt bij een constante watertemperatuur van 36-37°C.
- 2) De duur van het bad mag nooit langer zijn dan maximaal 20/30 min.; houd er daarbij rekening mee dat het bij hogere temperaturen raadzaam is de maximale tijden terug te brengen (ideaal bij 36/37° ongeveer 15/20 min.). Houd er rekening mee dat er normaal gesproken een lichte verlaging van de bloeddruk optreedt door het uitzetten van de bloedvaten, dat te wijten is aan de temperatuur van het water.
- 3) Personen met ernstige hartaandoeningen, een verhoogde bloeddruk en over het algemeen bij ernstige ziektes, raden wij aan een arts te raadplegen alvorens de hydromassage te gebruiken.
- 4) Ouderen met bewegingsproblemen, zwakken en gehandicapten dienen het bad voorzichtig te gebruiken. Het is daarom raadzaam de mening van een arts te vragen.
- 5) Omdat de hydromassage een ontspannend effect heeft is het raadzaam dat deze gebruikt wordt na het beoefenen van een sport of aan het einde van de dag en in elk geval niet vlak voor of na het eten.

- 6) Tijdens het gebruik van de hydromassage is het raadzaam geen middelen in het bad te gebruiken die schuim vormen, waarvan het effect vergroot zou worden door de druk van de pomp. Gebruik alleen zeep of shampoo aan het einde van de hydromassage.
- 7) Indien u badzout of eventuele andere middelen met een ontspannend, verkwikkend of afslankend resultaat wilt gebruiken dient u zich ervan te verzekeren dat deze geen schuim vormen en dat ze goed in het water opgelost zijn alvorens de pomp te starten.





ADVERTENCIAS

El aparato no puede ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que las mismas no se hayan beneficiado, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Los niños deberán ser vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Guardar cuidadosamente el presente manual y ponerlo a disposición de quien haga uso de la bañera hidromasaje.

Precauciones para el uso:

Si bien está comprobado que el hidromasaje tiene un efecto benéfico, es oportuno tener en cuenta algunas reglas elementales:

- 1) La temperatura del agua no ha de sobrepasar nunca los 45°C. Conviene introducir siempre en la bañera agua ya mezclada, evitando verter antes agua muy caliente y luego fría; le recordamos que el máximo relax se obtiene manteniendo constantemente una temperatura entre 36-37°C.
- 2) La duración del baño no ha de sobrepasar nunca un máximo de 20/30 min., teniendo presente que con temperaturas de agua más altas conviene reducir los tiempos máximos (lo ideal es a 36/37°C unos 15/20 min.). Hay que tener presente que, por efecto de la vasodilatación debida a la temperatura del agua, se suele producir una ligera bajada de la presión sanguínea.
- 3) Se aconseja consultar con un médico antes de la utilización del hidromasaje por parte de personas con graves cardiopatías, hipertensiones y, en general, con enfermedades agudas.
- 4) El hidromasaje deberá ser usado con cautela por parte de personas ancianas con dificultades motrices, débiles o discapacitadas. Para ello, se aconseja consultar con un médico.
- 5) Puesto que el hidromasaje produce un efecto relajante, es conveniente utilizarlo como cierre de una actividad deportiva o al final del día y, en cualquier caso, lejos de las comidas.

- 6) Durante el uso del hidromasaje, conviene no utilizar en la bañera sustancias que produzcan espuma, ya que su efecto sería aumentado por la presión de la bomba. Utilizar jabón o champú sólo al final del hidromasaje.
- 7) Si desean utilizar sales u otras posibles sustancias con efecto relajante, tonificante, adelgazante, etc., asegúrense de que las mismas no produzcan espuma y de que estén bien disueltas en el agua antes de poner en marcha la bomba.



**UPOZORNĚNÍ**

Přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo které nemají dostatek zkušeností nebo znalostí, ledaže by jim jeho použití mohly zprostředkovat osoby odpovědné za jejich bezpečnost, za dohled nebo za pokyny týkající se používání přístroje.

Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Pečlivě tuto příručku uschovějte a dejte ji k dispozici tomu, kdo bude hydromasážní vanu používat.

Bezpečnostní opatření:

I když bylo prokázáno, že má hydromasáž příznivé účinky, je třeba brát v úvahu několik jednoduchých pravidel:

- 1) Teplota vody nesmí nikdy přesáhnout 45°C. Je vhodné napouštět do vany vždy již vodu o vhodné teplotě a vyhnout se tomu, že byste nejdříve napustili horkou a pak studenou vodu. Nezapomeňte, že maximální relaxace dosáhnete, když je teplota konstantně udržována mezi 36 a 37°C.
- 2) Trvání koupele nesmí nikdy překročit 20-30 min. Mějte na paměti, že při vyšší teplotě vody je vhodné snížit maximální dobu trvání koupele (ideálně 15-20 min při teplotě 36-37°C). Je potřeba mít na paměti, že z důvodu rozšíření cév způsobeného teplotou vody dochází obvykle k mírnému poklesu krevního tlaku.
- 3) Doporučujeme, aby se lidé s vážným srdečním onemocněním, s vysokým krevním tlakem a obecně v případě akutního onemocnění před použitím hydromasážní vany poradili se svým lékařem.
- 4) Starší lidé s pohybovými problémy, slabí nebo tělesně postižení lidé by měli hydromasáž používat opatrně. Za tímto účelem vám doporučujeme si vyžádat názor lékaře.
- 5) Vzhledem k tomu, že hydromasáž vyvolává relaxační účinek, je vhodné, aby se používala po sportovní činnosti nebo na konci dne a v každém případě s dostatečným časovým odstupem od jídla.
- 6) Při použití hydromasážní vany není vhodné používat prostředky vytvářející pěnu, protože jejich účinek by se tlakem čerpadla zvýšil.

Mýdlo nebo šampon použijte až na konci hydromasáže.

- 7) Chcete-li použít sůl nebo jiné látky s relaxačními, osvěžujícími, redukčními nebo jinými účinky, ujistěte se, že tyto látky nevytvářejí pěnu a že jsou před spuštěním čerpadla ve vodě dobře rozpuštěny.



No
pacemakers



POZOR! Zařízení může být nebezpečné pro
uživatele kardiostimulátorů.



OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če jih ne nadzoruje usposobljena oseba, ki jih je tudi seznanila z uporabo naprave.

Poskrbite, da se otroci ne igrajo z napravo.

Skrbno shranite pričujoči priročnik, ki mora biti na voljo osebam, ki uporabljajo hidromasažno kad.

Varnostni ukrepi:

Čeprav je dokazano, da ima hidromasaža blagodejne učinke, vam priporočamo, da upoštevate naslednja preprosta pravila:

- 1) Temperatura vode naj ne presega 45°C. Priporočamo vam, da v kad dolijete že zmešano vodo. Izogibajte se dolivanju najprej vroče in nato mrzle vode. Največjo sproščenost zagotavlja voda s stalno temperaturo 36-37°C.
- 2) V hidromasažni kadi se zadržujte največ 20-30 min. Če je temperatura vode visoka, je priporočljivo, da ta čas skrajšate (pri 36-37° približno 15-20 min). Pri tem je treba upoštevati, da zaradi razširitve krvnih žil, ki jo povzroča temperatura vode, se krvni pritisk po navadi zniža.
- 3) Osebam, ki bolehajo za boleznimi srca, hipertenzijo in drugimi akutnimi boleznimi na splošno svetujemo, naj se posvetujejo z zdravnikom pred uporabo hidromasažne kadi.
- 4) Starejše osebe s težavami pri gibanju, šibke osebe in invalidi naj hidromasažno kad uporabljajo z dobršno mero pozornosti. Svetujemo jim, naj se posvetujejo z zdravnikom.
- 5) Ker ima hidromasaža blagodejne učinke na telo, je primerno, da se jo uporablja po zaključku športne dejavnosti oz. ob koncu dneva. Odsvetuje se uporabo pred ali po obrokih.
- 6) V hidromasažni kadi ne uporabljajte snovi, ki povzročajo peno. Milo oz. šampon uporabljajte le proti koncu hidromasaže.
- 7) Pred uporabo soli oz. drugih sproščajočih, poživljajočih ali shujševalnih

snovi preverite, da le-te ne proizvajajo pene in so popolnoma raztopljene v vodi, preden začne delovati črpalka.



**FIGYELMEZTETÉS**

A berendezést ne használja olyan személy (beleértve a gyerekeket), akinek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képessége csökkent, vagy nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel, kivéve, ha a biztonságára ügyelő személy közreműködését vette igénybe ill. ez a személy a berendezés használatára őt megtanította.

A gyerekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a berendezéssel. Gondosan őrizzék meg ezt a használati utasítást, és biztosítsák a hozzáférést annak számára, aki a hidromasszázs kádat használja.

Biztonságos használat:

Jóllehet bizonyított tény, hogy a hidromasszázs jótékony hatású, néhány egyszerű szabályt érdemes figyelembe venni:

- 1) A vízhőmérséklet soha ne haladja meg a 45°C-ot. Ajánlatos a kádba már megkevert vizet önteni, ne öntsünk bele először forró, majd utána hideg vizet; gondoljon arra, hogy a legnagyobb ellazulást az állandóan 36-37°C-on tartott hőmérséklet biztosítja.
- 2) A kádban soha ne tartózkodjon 20/30 percnél többet és figyeljen arra, hogy magasabb hőmérsékletnél ajánlatos ezt a maximális időt lerövidíteni (36/37° mellett az ideális kb. 15/20 perc). Vegye figyelembe, hogy a vízhőmérséklet miatt bekövetkező értágulás rendszerint a vérnyomás enyhe lecsökkenését eredményezi.
- 3) Javasoljuk, hogy a hidromasszázs használata előtt kérje ki orvos véleményét az, aki súlyos szívbetegek, magasvérnyomású és általában akkut betegségen szenved.
- 4) Mozgáskorlátozott, gyenge vagy mozgássérült idős emberek csak óvatosan használják a hidromassázst. Kérjék ki erről orvos véleményét.
- 5) Mivel a hidromasszázs lazító hatású, hasznos, ha sporttevékenység után vagy a nap végén, de mindenkorral jóval étkezés után használja.
- 6) A hidromasszázs használata közben nem ajánlatos a kádban olyan habosító anyagokat használni, amelyeknek hatását a szívattyúnyomás felerősíthati. Csak a hidromasszázs végén használjon szappant vagy

sampont.

- 7) Ha fürdősöt vagy más ellazító, tonifikáló, karcsúsító stb. szert kíván használni, győződjön meg arról, ez a szer nem keletkeztet habot és jól oldja fel a vízben a szivattyú beindítása előtt.



No
pacemakers



FIGYELEM: Káros hatással lehet a szírvitmus-szabályozót használó személyekre!

**OSTRZEŻENIA**

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (dotyczy to również dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych, lub niemające odpowiedniej wiedzy albo doświadczenia chyba, że czynność będzie wykonywana pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub pod kierunkiem wytycznych dotyczących obsługi urządzenia.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

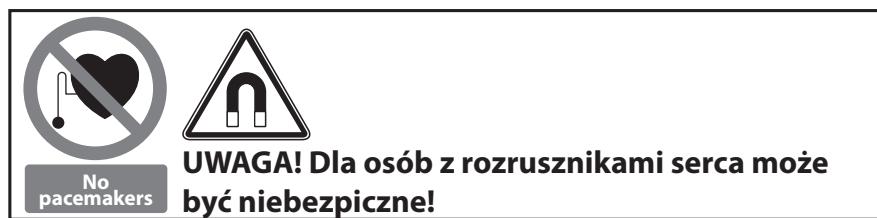
Starannie przechować niniejszą instrukcję tak, aby można było ją udostępnić innym osobom chcącym skorzystać z wanny z hydromasażem.

Środki ostrożności podczas użytkowania:

Pomimo dowodów na to, że hydromasaż ma korzystny wpływ na samopoczucie należy jednak pamiętać o przestrzeganiu kilku, prostych zasad:

- 1) Temperatura wody nie powinna nigdy przekraczać 45°C. Zaleca się wpuszczanie do wanny wody już wymiesianej, unikając nalewania najpierw gorącej, a następnie zimnej wody; przypomina się, że optymalny relaks uzyskuje się w temperaturze utrzymującej się stale w przedziale 36-37°C.
- 2) Czas trwania kąpieli nie powinien nigdy przekraczać maksymalnie 20/30min, biorąc pod uwagę, że przy wyższej temperaturze wody zaleca się skrócić maksymalny czas kąpieli (temperatura idealna 36/37° czas kąpieli około 15/20min). Należy pamiętać o tym, że rozszerzenie naczyń krwionośnych do którego dochodzi pod wpływem temperatury wody powoduje zazwyczaj lekkie obniżenie ciśnienia krwi.
- 3) Zaleca się, aby osoby cierpiące na poważne choroby serca, nadciśnienie lub inne ostre stany chorobowe skonsultowały się z lekarzem przed skorzystaniem z hydromasażu.
- 4) Osoby starsze mające trudności w poruszaniu się, słabe lub nie w pełni sprawne powinny zachować ostrożność podczas korzystania z hydromasażu. W takich przypadkach zaleca się wcześniejsze skonsultowanie się z lekarzem.

- 5) Ponieważ hydromasaż ma efekt relaksujący, zaleca się korzystanie z niego po zakończeniu ćwiczeń sportowych lub pod koniec dnia, a w każdym razie z dala od posiłków.
- 6) Podczas hydromasażu nie zaleca się wlewania do wannы substancji pieniących, gdyż ciśnienie pompy zwiększyło by ich efekt. Stosować wyłącznie mydła i szampony przeznaczone do hydromasażu.
- 7) Jeżeli chcecie użyć soli do kąpieli lub innych, ewentualnych substancji mających efekt relaksujący, tonizujący, odchudzający, itp. należy się upewnić, że nie wytwarzają one piany, a także należy całkowicie rozpuścić je w wodzie przed uruchomieniem pompy.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, или по причине их неопытности или неосведомленности, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, в отношении контроля или инструкций, касающихся использования прибора.

Во избежание того, чтобы дети играли с прибором, они должны находиться под наблюдением взрослых.

Бережно храните настоящее руководство в месте, находящемся в распоряжении всех, кто будет пользоваться гидромассажной ванной.

Предосторожности при пользовании:

Несмотря на то, что было доказано, что гидромассаж оказывает благотворное действие, целесообразно придерживаться некоторых простых правил:

- 1) Температура воды не должна превышать 45°C. Хорошим правилом является всегда наливать в ванну уже смешанную воду, избегая наливать поочередно горячую и холодную воду; напоминаем, что максимальное расслабление достигается при постоянной температуре, поддерживаемой между 36-37°C.
- 2) Продолжительность принятия ванны никогда не должна превышать максимально 20/30 мин., имея в виду, что при более высоких температурах воды необходимо уменьшить максимальное время пребывания в ванне (идеально примерно 15/20 мин. при 36/37°). Необходимо учитывать, что сосудорасширяющее действие горячей воды, как правило, приводит к небольшому снижению кровяного давления.
- 3) Рекомендуем лицам, страдающим сердечными заболеваниями, гипертонией, и другими острыми заболеваниями, перед принятием гидромассажной ванны обязательно проконсультироваться с врачом.

- 4) Пожилые люди с ограниченными физическими возможностями, слабые люди или инвалиды должны пользоваться гидромассажной ванной с осторожностью. С этой целью рекомендуем обратиться к врачу.
- 5) Так как гидромассаж создает расслабляющий эффект, рекомендуется принимать гидромассажную ванну после занятий спортом или в конце дня, в любом случае, между приемами пищи.
- 6) Во время принятия гидромассажной ванны старайтесь не использовать вещества, создающих пену, количество которой будет увеличиваться давлением насоса. Мыло или шампунь используйте только в конце гидромассажа.
- 7) Если хотите использовать соли или другие вещества с расслабляющим, тонизирующим или вызывающим похудение эффектом, и т.п., убедитесь в том, чтобы они не создавали пены, и хорошо растворились в воде перед включением насоса.





ADVERTÊNCIAS

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (crianças incluídas) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que elas tenham podido se beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou de instruções referentes ao uso do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.

Consevar com cuidado o presente manual e colocá-lo à disposição de quem tem que fazer uso da banheira de hidromassagem.

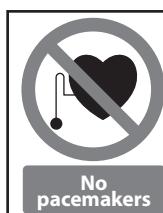
Precauções de uso:

Apesar de ter sido provado que a hidromassagem tenha um efeito benéfico, é oportuno levar em consideração algumas regras simples:

- 1) A temperatura da água nunca deve superar os 45°C. É aconselhável inserir na banheira sempre água misturada, evitando derramar antes água fervendo e depois fria; lembramos que o máximo relaxamento é obtido com uma temperatura mantida constantemente entre os 36-37°C.
- 2) A duração do banho nunca deve superar no máximo os 20/30 min., lembra-se que com temperaturas da água mais altas é aconselhável reduzir os tempos máximos (ideal a 36/37° em cerca de 15/20min). Deve-se lembrar que para o efeito da vasodilatação devido à temperatura da água, ocorre normalmente uma leve diminuição da pressão sanguínea.
- 3) Recomenda-se consultar o médico antes da utilização da hidromassagem às pessoas com graves cardiopatias, hipertensão e, em geral, na presença de doenças agudas.
- 4) As pessoas anciãs com dificuldades motoras, fracas ou desabilitadas devem usar a hidromassagem com cuidado. Para este fim, recomenda-se solicitar um parecer médico.
- 5) Como a hidromassagem produz um efeito relaxante, é aconselhável

que ele seja utilizado depois de uma actividade desportiva ou ao fim do dia e, portanto, afastado das refeições.

- 6) Durante o uso da hidromassagem, é aconselhável não utilizar na banheira substâncias que produzem espuma, cujo efeito seria aumentado pela pressão da bomba. Utilizar sabão ou shampoo só no final da hidromassagem.
- 7) Se desejar utilizar sais ou outras substâncias com efeito relaxante, tonificante, emagrecedor, etc., certificar-se que não produzam espuma e que sejam bem dissolvidas na água antes de ligar a bomba.



No
pacemakers



ATENÇÃO: Pode ser prejudicial para os
portadores de pacemakers.

ITALIANO

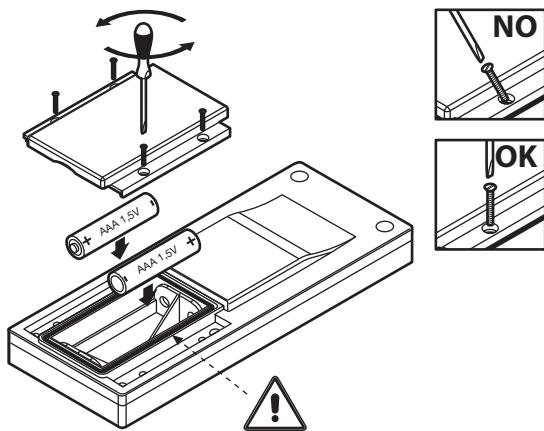
Descrizione del telecomando:

Montaggio/ sostituzione batterie:

Prima di inserire le batterie accertarsi che l' unità di potenza sia alimentata.

Le batterie (fornite) sono del tipo ALKALINE AAA LR03 1,5V. Una volta sciaricate, vanno sostituite tassativamente con 2 batterie nuove dello stesso modello.

⚠ Inserire le batterie rispettando le polarità.



⚠ Prima di chiudere lo sportello, assicurarsi che la guarnizione di tenuta dell'acqua sia rimasta nella sua sede.

Descrizione del telecomando:

Dopo l'inserimento delle batterie, il telecomando esegue una ricerca della sauna con la quale deve dialogare.

Per questa ragione la vasca deve essere alimentata.

A conferma del buon esito dell'operazione eseguita, dopo poco tempo dall'inserimento delle batterie viene emesso un breve segnale acustico.

Il vostro telecomando è ora in grado di funzionare.

Per ottimizzare la durata delle batterie, viene spento il display dopo 20 secondi dall' ultimo comando che avete dato. Per riavivarlo premere leggermente un punto qualsiasi del display.

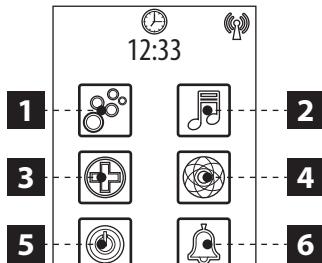
Accensione:

Tenere premuto il display, fino a quando appare l'introduzione.



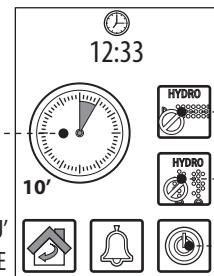
Comandi principali:

- 1-IDROMASSAGGIO
- 2-FUNZIONI AUDIO
- 3-DISINFEZIONE
- 4-CROMOLIGHT
- 5-OFF DI TUTTE LE FUNZIONI ATTIVE
- 6-ALLARME



Menù Idromassaggio:

Premere il tasto **1** dal menù principale per accedere al menù idromassaggio.



RITORNO AL MENU'
PRINCIPALE

WHIRLPOOL

SPENTO



MANUALE



AUTOMATICO



AIRPOOL

SPENTO



CONTINUO



TEMPORIZZATO



Premere il tasto **8** per confermare e avviare l' idromassaggio. Se si vuole fare un idromassaggio uguale a quello fatto l' ultima volta è sufficiente premere il tasto **8** per avviare l' idromassaggio.

Nel caso si voglia cambiare la durata dell' idromassaggio, è necessario accedere ai sotto menù durata premendo il tasto **9**.



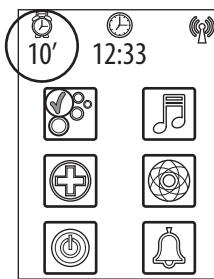
10

Sotto menù durata idromassaggio:

Con i tasti + e - è possibile variare la durata dell' idromassaggio. Una volta impostato il tempo desiderato premere **10** per confermare.

Premere **8** se si vuole dare inizio all' idromassaggio.

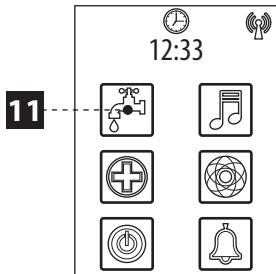
Sullo schermo viene indicato il tempo residuo di idromassaggio, ed il tasto **1** risulta marcato ad indicare che l' idromassaggio è acceso.



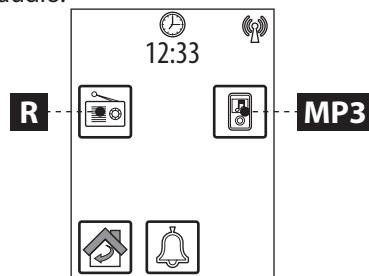
NOTA: Qualora la durata dell' idromassaggio venga impostata a 0 si avrà un funzionamento di circa 1 ora, a decorrere dall' ultimo comando dato.

⚠ Se l' acqua nella vasca è insufficiente comparirà il simbolo **11** lampeggiante, ed è necessario immettere acqua per avviare l' idromassaggio automaticamente.

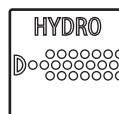
La vasca è dotata di un riscaldatore che si attiva automaticamente quando l' idromassaggio whirlpool è in funzione, per impedire un decadimento rapido della temperatura dell' acqua.

**Menù audio:**

Premendo il tasto **2** dal menù principale, è possibile accedere al menù sorgente audio.

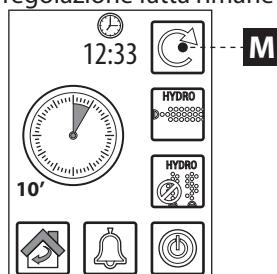
**Sottomenù Whirlpool:**

Premendo il tasto **6** più volte è possibile selezionare la funzione whirlpool.

**Funzione manuale Whirlpool:**

Tenendo premuto il tasto **M** è possibile regolare l'intensità del massaggio whirlpool.

Al rilascio del tasto, la regolazione fatta rimane fissata.

**Funzione automatica Whirlpool:**

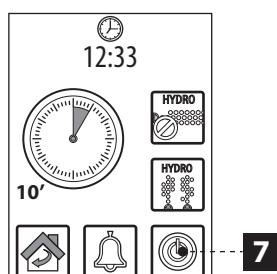
L'intensità del massaggio viene variata in modo da creare un piacevole effetto modulante.



Dal menù idromassaggio è possibile tornare al menù principale attraverso il tasto **Ritorno al menu' principale**.

Sottomenù Airpool:

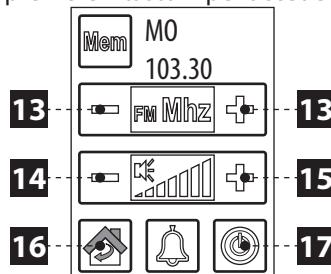
Premendo il tasto **7** più volte è possibile selezionare la funzione Airpool.

**SPEGNIMENTO FUNZIONI IDROMASSAGGIO**

- L'idromassaggio può essere spento completamente premendo il tasto OFF.
- L'idromassaggio si può spegnere premendo sull'icona attiva Whirlpool o Airpool per un tempo di 3 secondi.
- L'idromassaggio si può spegnere automaticamente una volta sopraggiunto il tempo selezionato di durata del massaggio.
- L'idromassaggio si spegne automaticamente a causa dell'allarme che segnala anomalie.

Menù Radio:

Dal menù audio premere il tasto **R** per accedere al menù radio.



13 E' possibile con i tasti + e - sintonizzare i programmi.

14 E' possibile con i tasti + e - regolare il volume.

15 "M" richiama le stazioni memorizzate in precedenza.

16 Consente di tornare al menù principale.

17 Tasto interruttore radio.

Per memorizzare una emittente:

Sintonizzare con i tasti + e - la stazione desiderata.

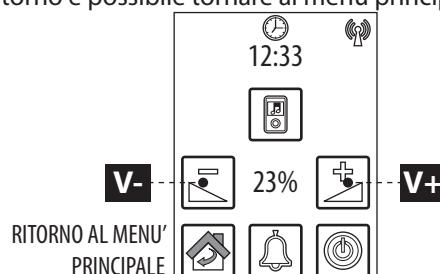
Per alcuni secondi "M..." lampeggerà.

In questa fase mantenere premuto il tasto **15** fin tanto che sul display compare "MEM OK".

Per spegnere la radio premere il tasto **17**.

Menù ingresso mp3:**(Per le versioni dotate di collegamento mp3)**

Premere il tasto **mp3** dal menù audio per accedere al sottomenù mp3. Dopo aver inserito e acceso correttamente il lettore mp3 (o altro), è possibile regolare il volume con i tasti **V+/-V-**. Mediante il tasto ritorno è possibile tornare al menù principale.

**Menù ingresso Bluetooth:****(Per le versioni dotate di Bluetooth)**

Premere il tasto **B** dal menù audio per accedere al sottomenù Bluetooth.



Comparirà una schermata di conferma che il Bluetooth del

ITALIANO

telecomando è acceso.



Se non ho dispositivi collegati, compare in alto a destra l' icona col segnale Bluetooth barrato lampeggiante.



Con il dispositivo Mp3 dotato di ricevitore Bluetooth aggancio il segnale "Bluetooth Novellini".

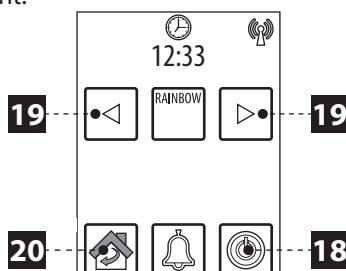
Una volta connessi i due dispositivi è possibile utilizzare completamente le funzioni della ricerca musica e regolazioni volume mediante il telecomando.

L'icona Bluetooth passa da lampeggiante a continua, a indicare che il dispositivo è collegato.



Menù Cromolight:

Da menù principale mediante il tasto **4** è possibile accedere al menù cromolight.



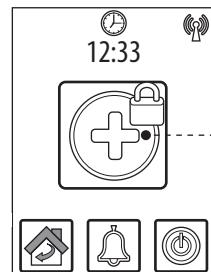
18 E' possibile avviare e spegnere la cromolight.

19 E' possibile con questi tasti selezionare i programmi della cromolight.

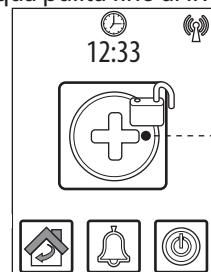
20 Consente di tornare al menù principale.

Menù Disinfezione:

Da memù principale mediante il tasto **3** è possibile accedere al menù disinfezione.

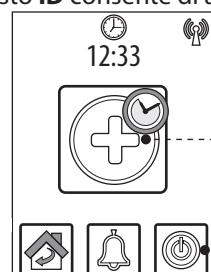


Per procedere alla disinfezione, dopo aver pulito la vasca, la si deve riempire con acqua pulita fino al livello di normale utilizzo.



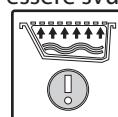
Riempire il serbatoio del disinfettante (se al primo utilizzo oppure a richieste successive) e premere il tasto **D** per sbloccare il sistema.

Successivamente il tasto **ID** consente di avviare la disinfezione.



Si avviano le pompe e dopo breve tempo viene messo in circolo il disinfettante. Dopo 4 minuti le pompe si fermano per circa 20 minuti per poi ripartire per 1 minuto.

Trascorso questo tempo sullo schermo compare un simbolo ad indicare che la vasca deve essere svuotata.



Se all' avvio della disinfezione compare sullo schermo la figura sotto indicata, e la disinfezione non parte è necessario ripristinare il livello del disinfettante.



Un'altra causa del mancato avvio della disinfezione può essere il livello dell'acqua insufficiente all' interno della vasca. In tal caso compare sullo schermo la figura sotto indicata.

Ripristinare il livello dell' acqua nella vasca per avviare la disinfezione.



⚠ È proibito fare uso o immergersi nell'acqua usata per la disinfezione.

Se per qualsiasi ragione la disinfezione viene interrotta (es. premendo il tasto allarme) risulta marcato il relativo tasto ad avvisare che la disinfezione non è stata completata.

Per eliminare questa indicazione, effettuare un nuovo ciclo di disinfezione completo.



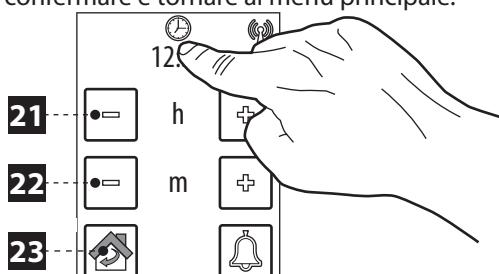
Menù Regolazione Ora:

Da memù principale mantenere premuto sul display l'ora sino alla comparsa del sotto menù di regolazione.

21 E' possibile con i tasti + e - regolare l'ora.

22 E' possibile con i tasti + e - regolare i minuti.

23 Premere per confermare e tornare al menù principale.



⚠ Per la vostra sicurezza, in tutte le pagine è presente un tasto allarme che se premuto disabilita tutte le funzioni attive e riporta al menù principale.

Per disabilitare l' allarme premere di nuovo il tasto **6** oppure il tasto **5**.

SPURGO:

Per svuotare le tubazioni, la vasca è dotata di un sistema di spurgo.

- Qualora si sia effettuato un idromassaggio dopo circa 30 minuti dallo svuotamento della vasca, si avvia in automatico (per circa 1 minuto) la soffiente ad espellere l' acqua residua presente nelle tubazioni.
- Qualora si sia fatto uso della vasca senza attivare l'idromassaggio, è necessario effettuare lo spurgo manuale.

Per fare questo dal menù idromassaggio tenere premuto il tasto **7** per circa 4-5 secondi, fintanto che la soffiente non si avvia.

Dopo 1 minuto la soffiente cesserà di funzionare in automatico.

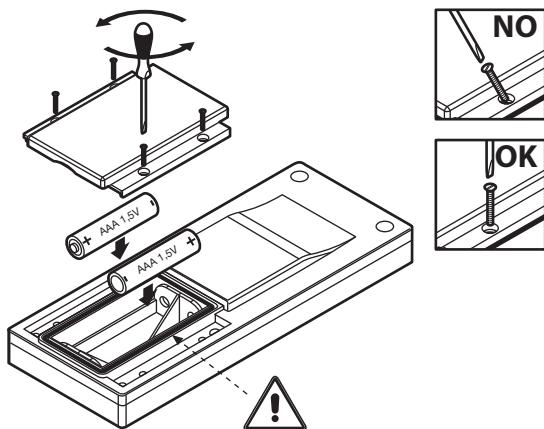
FRANÇAIS

Description de la télécommande:

Montage / Remplacement des piles:

Avant d'installer les piles, vérifier que la centrale est alimentée. Les piles (fournies) sont de type ALKALINE AAA LR03 1,5V. Une fois déchargées, elles doivent être remplacées par 2 piles neuves du même modèle.

⚠ Enfiler les piles en respectant les polarités.



⚠ Avant de refermer le capot, vérifier que le joint d'étanchéité de l'eau est resté dans son logement.

Description de la télécommande:

Après l'installation des piles, la télécommande effectue une recherche du sauna avec lequel elle doit dialoguer. C'est la raison pour laquelle la baignoire doit être mise sous tension. Quelques secondes après l'installation des piles, l'appareil

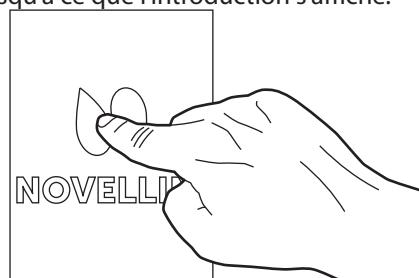
émet un bref signal sonore qui confirme l'issue positive de l'opération effectuée.

Votre télécommande est à présent prête à fonctionner.

Pour optimiser la durée de vie des piles, l'écran s'éteint au bout de 20 secondes de la dernière commande effectuée. Pour la remettre en marche, appuyer légèrement sur n'importe quelle touche de l'écran.

Allumage:

Appuyer sur l'écran jusqu'à ce que l'introduction s'affiche.



Commandes principales:

1- HYDROMASSAGE

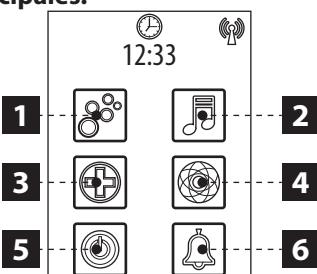
2- FONCTIONS AUDIO

3- DÉSINFECTION

4- CROMOLIGHT

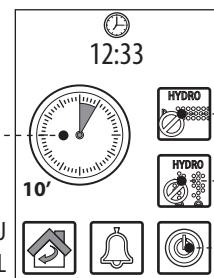
5- ARRÊT DE TOUTES LES
FONCTIONS ACTIVES

6- ALARME



Menu Hydromassage:

Pour accéder au menu hydromassage, appuyez sur la touche 1 du menu principal.



RETOUR AU MENU PRINCIPAL

Pour sélectionner l'hydromassage souhaité, appuyez plusieurs fois sur la touche concernée (6-7).

WHIRLPOOL



ÉTEINT



HYDRO



MANUEL

AUTOMATIQUE



HYDRO

AIRPOOL



ÉTEINT



HYDRO



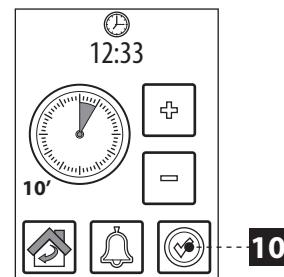
CONTINU

TEMPORISÉ

Pour valider votre choix et démarrer l'hydromassage, appuyer sur la touche 8.

Si vous souhaitez utiliser le même programme d'hydromassage qu'auparavant, appuyez simplement sur la touche 8 pour lancer l'hydromassage.

Si, en revanche, vous souhaitez modifier la durée de l'hydromassage, appuyez sur la touche 9 pour accéder aux sous-menus de durée.



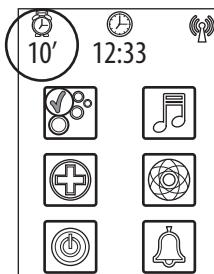
Sous-menu de durée d'hydromassage:

Les touches + et - permettent de modifier la durée de l'hydromassage.

Une fois la durée souhaitée sélectionnée, appuyez sur 10 pour valider.

Appuyez sur 8 pour lancer l'hydromassage.

L'écran affiche le temps restant du cycle d'hydromassage et la touche 1 est sélectionnée, indiquant que l'hydromassage est en marche.

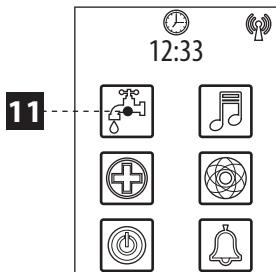


REMARQUE: si la durée sélectionnée est 0, l'hydromassage marchera pendant environ 1 heure, à compter de la dernière commande entrée.

⚠ Si l'eau dans la baignoire est insuffisante, le symbole 11 clignotant s'affiche. Ajoutez de l'eau pour démarrer automatiquement l'hydromassage.

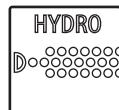
La baignoire est équipée d'un chauffe-eau qui s'active automatiquement quand l'hydromassage whirlpool est en

marche. Ce, afin d'empêcher une baisse rapide de la température de l'eau.



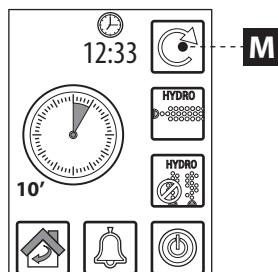
Sous-menus Whirlpool:

Pour sélectionner la fonction whirlpool, appuyez plusieurs fois sur la touche **6**.



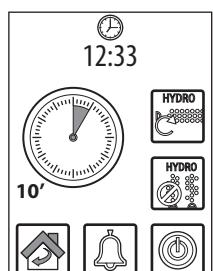
Fonction manuelle Whirlpool:

Pour régler l'intensité du massage whirlpool, maintenir la touche **M** enfoncée. Au relâchement de la touche, le réglage sélectionné est maintenu.



Fonction automatique Whirlpool:

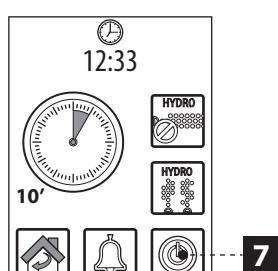
L'intensité du massage est modifiée de façon à créer un agréable effet modulant.



Pour retourner au menu principal depuis le menu hydromassage, appuyez sur la touche **Retour au menu principal**.

Sous-menus Airpool:

Pour sélectionner la fonction Airpool, appuyez plusieurs fois sur la touche **7**.



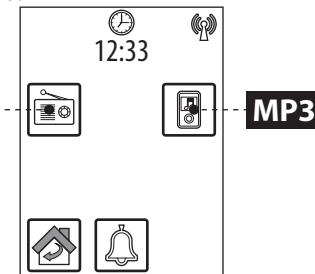
EXTINCTION DES FONCTIONS DE L'HYDROMASSAGE

- L'hydromassage peut être complètement éteint en appuyant sur la touche OFF.
- On peut éteindre l'hydromassage en appuyant pendant 3 secondes sur l'icône active Whirlpool ou Airpool.
- On peut éteindre l'hydromassage automatiquement aussitôt que le temps sélectionné pour la durée du massage est terminé.

• L'hydromassage s'éteint automatiquement suite à des alarmes signalant des erreurs.

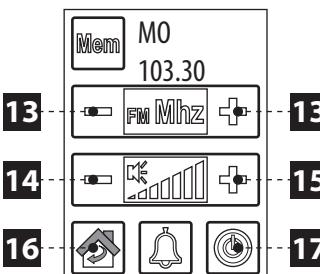
Menu audio:

Du menu principal, appuyez sur la touche **2** pour accéder au menu source audio.



Menu Radio:

Du menu audio, appuyez sur la touche **R** pour accéder au menu radio.



13 Utilisez les touches + et - pour syntoniser les programmes.

14 Utilisez les touches + et - pour régler le volume.

15 « M » recherche les stations que vous avez mémorisées auparavant.

16 Permet de revenir au menu principal.

17 Touche de marche/arrêt de la radio.

Pour mémoriser une station:

Syntoniser la station souhaitée à l'aide des touches + et -.

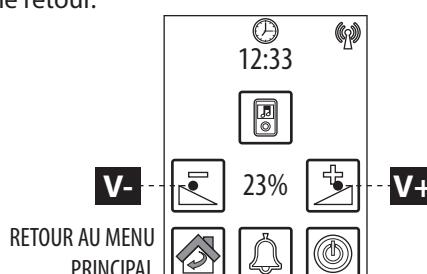
« M » clignote pendant quelques secondes.

Durant cette phase, maintenez la touche **15** enfoncée jusqu'à ce que le message « MEM OK » s'affiche sur l'écran.

Pour éteindre la radio, appuyez sur la touche **17**.

Menu entrée MP3:

Du menu audio, appuyez sur la touche **MP3** pour accéder au sous-menu MP3. Une fois que le lecteur MP3 (ou autre) est inséré et allumé correctement, il est possible de régler le volume à l'aide des touches V+/V-. Pour revenir au menu principal, appuyez sur la touche retour.



Menu saisie Bluetooth:

Appuyer sur la touche **B** du menu audio pour accéder au sous-menu Bluetooth.

FRANÇAIS



Une page s'affichera pour confirmer que le Bluetooth de la télécommande est allumé.



Si aucun dispositif n'est branché, une icône avec le signal Bluetooth barré et clignotant s'affichera en haut à droite.



Avec le lecteur MP3 équipé d'un récepteur Bluetooth je capte le signal « Bluetooth Novellini ».

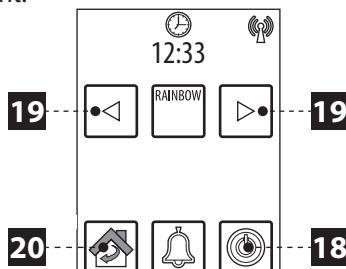
Après avoir connecté les deux appareils, vous pouvez utiliser pleinement les fonctions de recherche de la musique et le réglage du volume à l'aide de la télécommande.

L'icône Bluetooth cesse de clignoter et reste allumé, indiquant que le dispositif est connecté.



Menu Cromolight:

Du menu principal, appuyez sur la touche **4** pour accéder au menu cromolight.



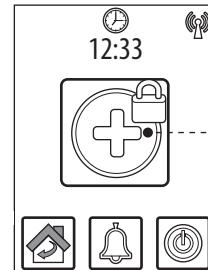
18 Touche de marche/arrêt de la cromolight.

19 Utilisez ces touches pour sélectionner les programmes de la cromolight.

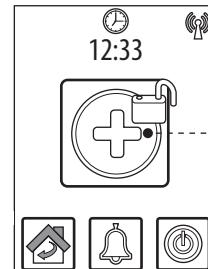
20 Permet de revenir au menu principal.

Menu Désinfection:

Du menu principal, appuyez sur la touche **3** pour accéder au menu désinfection.

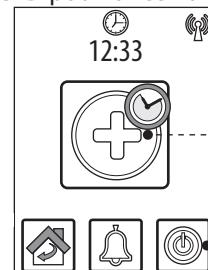


Pour procéder à la désinfection, après avoir nettoyé la baignoire, remplissez-la avec de l'eau claire jusqu'au niveau d'utilisation habituel.



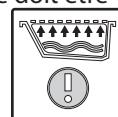
Remplissez le réservoir du désinfectant (lors de la première utilisation ou lorsque le système le demande) et appuyez sur la touche **D** pour déverrouiller le système.

Appuyez sur la touche **ID** pour lancer la désinfection.



Les pompes se mettent en marche et en l'espace de quelques secondes le désinfectant est introduit dans le circuit. Au bout de 4 minutes, les pompes s'arrêtent pendant environ 20 minutes, puis redémarreront pour une durée de 1 minute.

Une fois ce laps de temps écoulé, l'écran affiche un symbole indiquant que la baignoire doit être vidée.

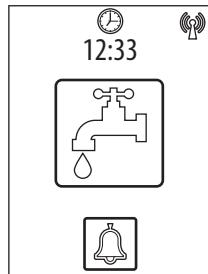


Si au démarrage du cycle de désinfection, la figure ci-dessous s'affiche sur l'écran, et la désinfection ne démarre pas, il vous faudra refaire le niveau du désinfectant.



Une autre cause de non-démarrage du cycle de désinfection peut provenir du niveau d'eau insuffisant à l'intérieur de la baignoire. Dans ce cas, la figure ci-dessous s'affiche sur l'écran.

Il vous faudra refaire le niveau de l'eau dans la baignoire pour lancer le cycle de désinfection.



⚠ Il est interdit de se servir ou de se baigner dans l'eau utilisée pour la désinfection.

Si pour une raison quelconque, la désinfection est interrompue (par exemple, en appuyant sur le bouton d'alarme), le bouton correspondant est mis en évidence pour avertir que la désinfection n'a pas été effectuée.

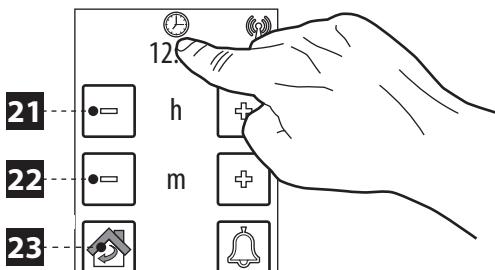
Pour éliminer cette indication, effectuez un nouveau cycle complet de désinfection.



Menu de réglage de l'heure:

Du menu principal, maintenez la touche de l'heure située sur l'écran enfoncee jusqu'à ce que s'affiche le sous-menu de réglage.

- 21 Utilisez les touches + et - pour régler l'heure.
- 22 Utilisez les touches + et - pour régler les minutes.
- 23 Appuyez pour confirmer votre réglage et revenir au menu principal.



⚠ Pour votre sécurité, une touche d'alarme est présente sur toutes les pages. Lorsque vous appuyez sur cette touche, celle-ci stoppe toutes les fonctions actives et retourne au menu principal.

Pour désactiver l'alarme, appuyez de nouveau sur la touche 6 ou bien sur la touche 5.

VIDANGE:

Pour vider les canalisations, la baignoire est équipée d'un système de vidange.

- Si vous avez utilisé la fonction hydromassage, 30 minutes après avoir vidé la baignoire, la turbine démarre automatiquement (pendant environ 1 minute) pour expulser l'eau résiduelle présente dans les canalisations.
- Si vous avez utilisé la baignoire sans activer l'hydromassage, vous devrez procéder à une vidange manuelle.

Pour ce faire, depuis le menu hydromassage, maintenez la touche 7 enfoncee pendant environ 4 à 5 secondes jusqu'à ce que la turbine ne démarre.

Au bout d'une minute, la turbine s'arrête automatiquement.

ENGLISH

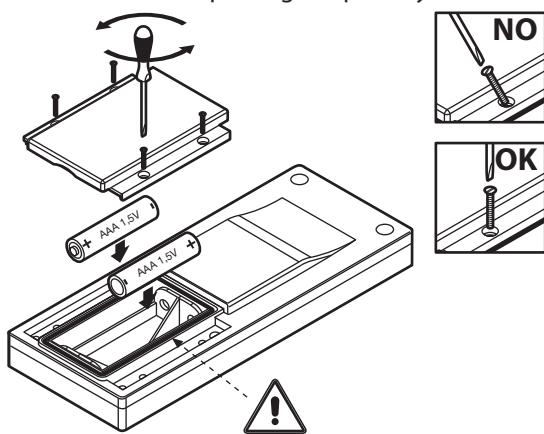
Description of remote control

Inserting/replacing the batteries:

Before inserting the batteries, make sure the power unit is powered up.

The remote control takes ALKALINE AAA LR03 1.5V batteries (supplied). When flat, they must be replaced with two new batteries of the same type.

⚠ Insert the batteries respecting the polarity.



⚠ Before closing the door, make sure the water gasket is in place.

Description of remote control:

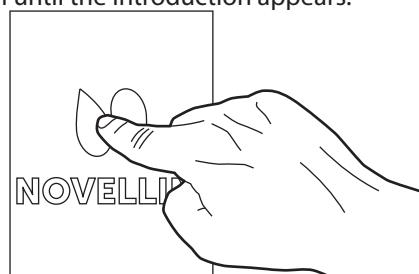
After inserting the batteries, the remote control searches for the sauna with which it must dialogue.

This is why the bath must be connected to the supply mains. When this operation has been completed successfully (soon after inserting the batteries), the remote control emits a beep. Your remote control is now ready for use.

To optimise the life of the batteries, the display goes off 20 seconds after the last command. To turn it on again, lightly press any point of the display.

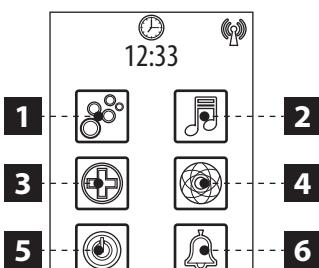
Turning on:

Hold the display down until the introduction appears.



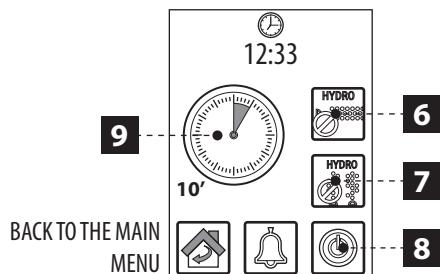
Main commands:

- 1- HYDROMASSAGE
- 2- AUDIO FUNCTIONS
- 3- DISINFECTION
- 4- CROMOLIGHT
- 5- ALL FUNCTIONS OFF
- 6- ALARM



Hydromassage menu:

To enter the hydromassage menu, press the **1** button in the main menu.



Selecting the desired hydromassage is done by pressing the **6-7** buttons repeatedly.

WHIRLPOOL



OFF

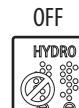


MANUAL

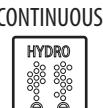


AUTOMATIC

AIRPOOL



OFF

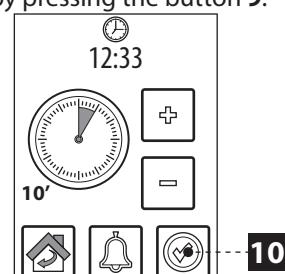


CONTINUOUS



TIMED

Press the **8** button to confirm and start the hydromassage. To select the same hydromassage as that chosen last time, press the **8** button and the hydromassage will start. If you want to change the hydromassage duration, enter the Duration sub-menu by pressing the button **9**.



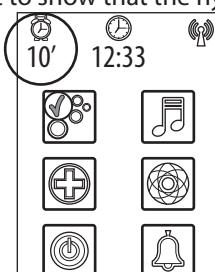
Hydromassage duration sub-menu

By pressing the (+) and (-) buttons, the hydromassage duration can be adjusted.

Once the desired time has been set, press the **10** button to confirm.

To start the hydromassage, press the **8** button.

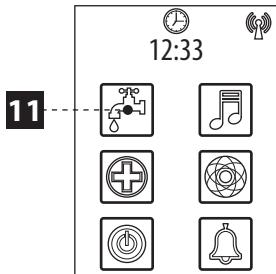
The screen displays the time remaining for the hydromassage, and the **1** button is lit to show that the hydromassage is in use.



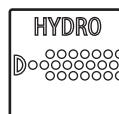
NOTE: If the duration of the hydromassage is set to 0, the hydromassage will stay on for about 1 hour from last operation.

⚠ If water level in the bath is too low, the symbol **11** will start flashing. In such a case fill the bath up with more water and the hydromassage will start automatically.

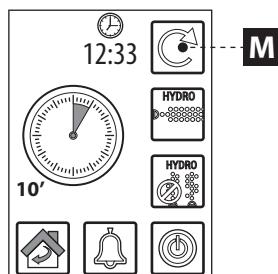
To prevent a quick decrease of water temperature, the bath is equipped with a heater that is automatically started when the Whirlpool hydromassage is on.

**Whirlpool sub-menu:**

To enter the whirlpool sub-menu, press the **6** button more than once.

**Whirlpool manual function:**

By keeping the **6** button pressed, you can adjust the intensity of the Whirlpool massage. When the button is released, the desired value is set.

**Whirlpool automatic function:**

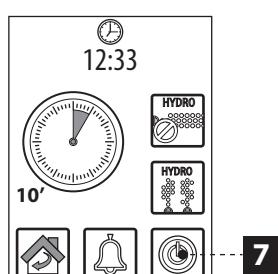
The intensity of the massage can be varied to have a pleasant and modulating effect.



To go back to the main menu, press the **Back to main menu** button.

Airpool sub-menu:

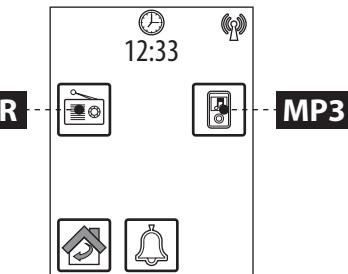
Airpool function can be selected by pressing the **7** button more than once.

**TURNING OFF THE WHIRLPOOL OPERATION**

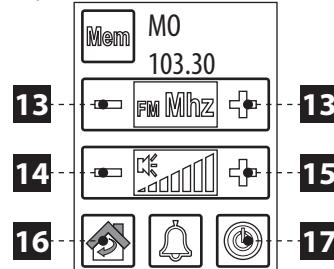
- The whirlpool can be turned off completely by pressing the OFF button.
- The whirlpool can be turned off by pressing the active Whirlpool or Airpool icon for 3 seconds.
- The whirlpool turns off automatically once the time selected for the duration of the massage has run out.
- The whirlpool turns off automatically when there is a fault alarm.

Audio menu:

To enter the audio source menu, press the **2** button in the main menu.

**Radio menu:**

In the audio menu press the **R** button to enter the radio menu.



13 Use buttons (+) and (-) to tune different stations

14 Press the (+) and (-) buttons to adjust volume

15 "M" button is used to go back to previously set stations

16 button is used to go back to the main menu

17 Radio switch

To set a station:

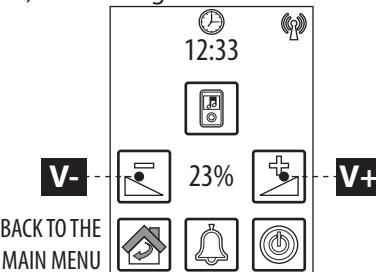
Tune the desired station by pressing the (+) and (-) buttons

"M" button will start flashing for a few seconds

Keep the **15** button pressed until "MEM OK" is displayed. To turn the radio off press the **17** button.

mp3 input menu:

Press the **mp3** button from the audio menu to enter the mp3 sub-menu. After connecting and properly turning on the mp3 (or else), you can adjust the volume with the V+ and V- buttons. Press the (back) button to go back to the main menu.

**Dream and Dynamic Bluetooth Input Menu**

Press the **B** button on the audio menu to access the Bluetooth sub-menu.



A message will appear confirming that the Bluetooth on the remote control is turned on.

ENGLISH



If there are no devices connected, in the top right corner the Bluetooth icon will appear barred and blinking.



With the MP3 device equipped with a Bluetooth receiver, pair with the "Bluetooth Novellini" signal.

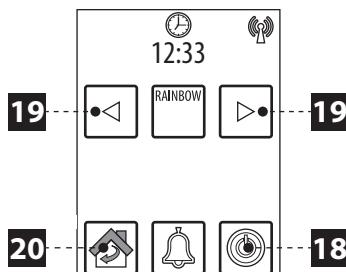
Once the two devices are paired, all of the music search and volume adjustment functions can be used using the remote control.

The Bluetooth icon will be on and steady, indicating that the device is paired.



Cromolight menu:

To enter the cromolight menu, press the **4** button in the main menu.



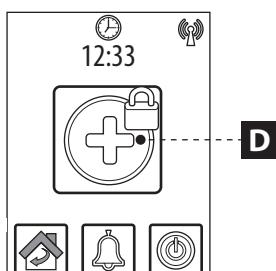
18 To turn the cromolight on and off

19 To select the programmes of the cromolight

20 To go back to the main menu

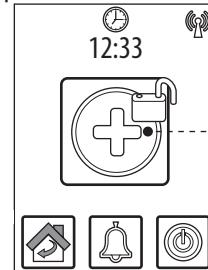
Disinfection menu:

To enter the disinfection menu, press the **3** button in the main menu.

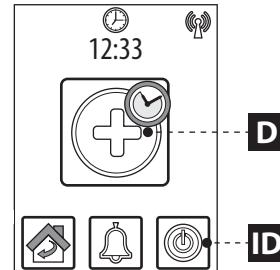


To start disinfection process after the bath has been cleaned, fill

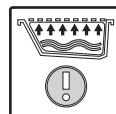
the bath with water up to the standard level.



Fill the disinfectant tank (if it is the first use or upon following requests) and press the **D** button to release the system; then, the **ID** button to start the disinfection.



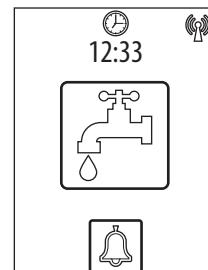
Pumps are activated, and shortly after the disinfectant is spread. After 4 minutes, the pumps stop automatically for about 20 minutes and then start again for about 1 minute. After this interval, the screen displays a symbol to indicate that the bath must be emptied.



If the figure below is displayed at the beginning of the disinfection process, and the disinfection does not start, adjust the level of the disinfectant.



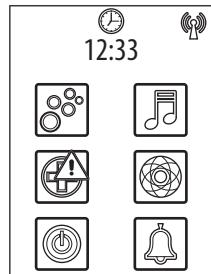
Disinfection may not start also because the level of water in the bath is too low. In such a case, the figure below will be displayed on the screen. Fill up water level in the bath to start the disinfection.



⚠ It is strictly forbidden to make use of or immerse into the water used for disinfection.

If, for any reason, the disinfection cycle is stopped (by pressing the alarm button), the relative button to advise that disinfection has not been completed remains highlighted.

To delete this indication, start another complete disinfection cycle.

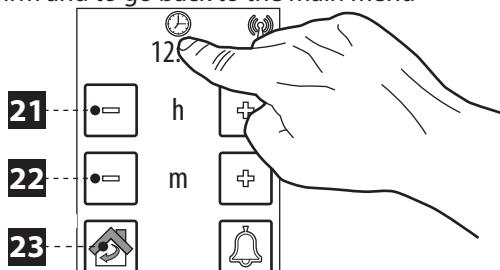
**Time adjustment menu:**

In the main menu keep the (time) button pressed until the adjustment sub-menu appears.

21 Press buttons (+) and (-) to adjust the hour

22 Press buttons (+) and (-) to adjust the minutes

23 Press to confirm and to go back to the main menu



⚠ For your safety, all pages comprise an (alarm) button. If pressed it will disable all active functions and take you back to the main menu.

To disable the alarm, press the **6** or **5** button again.

DRAINING:

The bath is equipped with a drainage system to empty all pipes.

- If the hydromassage is started 30 minutes after the bath has been emptied, a blower is automatically activated (for about 1 minute) to discharge the water that has remained in the pipes.
- If the bath has been used without the hydromassage, the manual drainage must be carried out.

In the hydromassage menu, keep the **7** button pressed for about 4-5 seconds until the blower starts.

After 1 minute the blower will stop automatically.

DEUTSCH

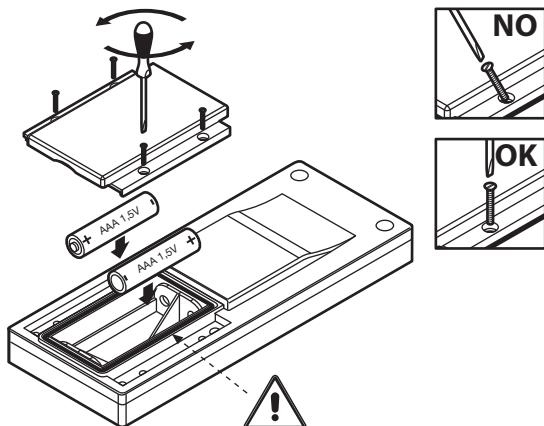
Beschreibung der Fernbedienung:

Einsetzen/Auswechseln der Batterien:

Vergewissern Sie sich vor Einsetzen der Batterien, dass das Leistungsteil mit Strom versorgt wird.

Die Batterien (aus dem Lieferumfang) sind alkalische 1,5-V-Batterien vom Typ AAA LR03. Wenn sie entladen sind, müssen sie unbedingt durch zwei neue Batterien desselben Typs ersetzt werden.

Achtung: Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität.



Achtung: Vergewissern Sie sich vor Schließen des Fachs, dass sich die Dichtung noch in ihrer Aufnahme befindet.

Beschreibung der Fernbedienung:

Nach Einsetzen der Batterien führt die Fernbedienung eine Suche nach der Sauna durch, die sie steuern soll.

Aus diesem Grund muss die Wanne gespeist werden.

Zur Bestätigung der erfolgreichen Verbindungsherstellung ertönt kurz nach dem Einsetzen der Batterien ein kurzer Signaltón.

Die Fernbedienung ist jetzt betriebsbereit.

Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, erlischt das Display 20 Sekunden nach der letzten Betätigung. Drücken Sie kurz eine beliebige Taste, um es wieder zu aktivieren.

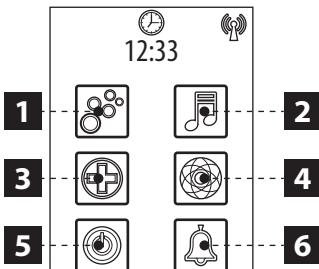
Einschalten:

Drücken Sie das Display, bis die Startanzeige zu sehen ist.



Hauptbefehle:

1- HYDROMASSAGE



2- AUDIO FUNKTIONEN

3- DESINFIZIERUNG

4- CHROMOLIGHT

5- OFF ALLER FUNKTIONEN

6- ALARM

Menü Hydromassage:

Drücken Sie die Taste 1 des Hauptmenüs, um zum Untermenü Hydromassage zu gelangen.



Wählen Sie die gewünschte Hydromassage durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste (6-7).

WHIRLPOOL



AUS

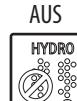


MANUELL



AUTOMATISCH

AIRPOOL



AUS



KONTINUIERLICH



TIMERGESTEUERT



Drücken Sie die Taste 8 zur Bestätigung und zum Starten der Hydromassage.

Drücken Sie die Taste 8 zum direkten Starten der Hydromassage, falls Sie die letzte Einstellung beibehalten möchten.

Zur Änderung der Dauer der Hydromassage muss das Untermenü Dauer durch Drücken der Taste 9 aufgerufen werden.



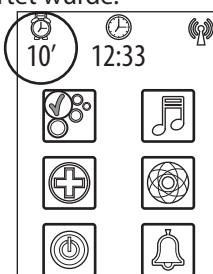
Untermenü Dauer Hydromassage:

Mit den Tasten + und - ist es möglich, die Dauer der Hydromassage zu ändern.

Nach der Einstellung der gewünschten Zeit durch Drücken von 10 bestätigen.

Zum Starten der Hydromassage 8 drücken.

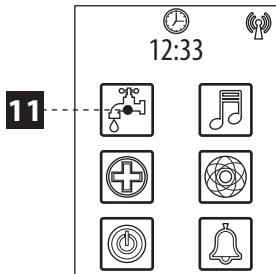
Auf dem Bildschirm wird die Restzeit der Hydromassage angezeigt und die Taste 1 leuchtet auf, um anzudeuten, dass die Hydromassage gestartet wurde.



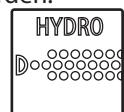
ANMERKUNG: Falls die Dauer der Hydromassage auf 0 eingestellt wird, folgt ein Betrieb von ca. einer Stunde, beginnend mit dem letzten Befehl.

Achtung: Falls der Wasserpegel in der Wanne unzureichend ist, blinkt das Symbol 11 auf und es muss Wasser eingefüllt werden, damit die Hydromassage automatisch startet.

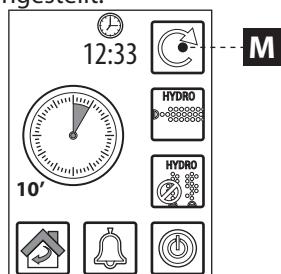
Die Wanne weist eine Heizvorrichtung auf, die automatisch eingeschaltet wird, wenn die Funktion Whirlpool-Hydromassage in Betrieb ist, um zu vermeiden, dass die Wassertemperatur zu schnell abfällt.

**Untermenü Whirlpool:**

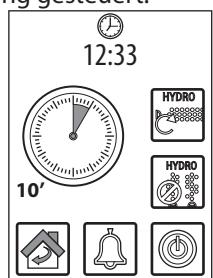
Durch mehrmaliges Drücken der Taste **6** kann die Funktion Whirlpool ausgewählt werden.

**Manuelle Funktion Whirlpool:**

Wenn die Taste **6** gedrückt gehalten wird, kann die Intensität der Whirlpool-Massage gewählt werden. Beim Loslassen der Tasten bleibt die Intensität eingestellt.

**Automatische Funktion Whirlpool:**

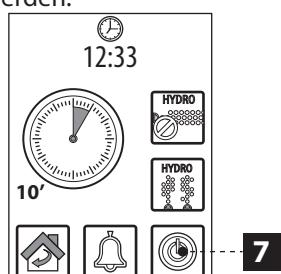
Die Intensität der Massage wird zur Erzielung einer angenehmen modulierenden Wirkung gesteuert.



Aus dem Menü Hydromassage kann man mit der Taste **Zurück zum Hauptmenü** zum Hauptmenü zurückkehren.

Untermenü Airpool:

Durch mehrmaliges Drücken der Taste **7** kann die Funktion Airpool ausgewählt werden.

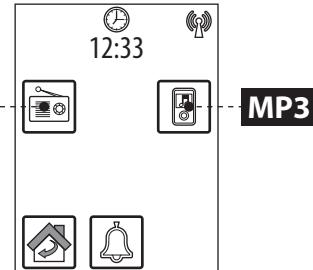
**AUSSCHALTUNG HYDROMASSAGEFUNKTIONEN**

- Die Hydromassage lässt sich ganz ausschalten, indem man die Taste OFF betätiggt.
- Die Hydromassage lässt sich ausschalten, indem man 3 Sekunden lang auf das aktive Icon Whirlpool oder Airpool drückt.
- Die Hydromassage kann automatisch ausschalten, wenn die eingestellte Massagezeit abgelaufen ist.
- Die Hydromassage kann aufgrund eines Alarms, der Störungen

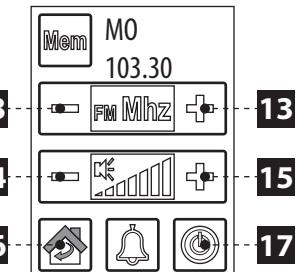
anzeigt, automatisch ausschalten.

Menü Audio:

Durch Drücken der Taste **2** im Hauptmenü gelangt man zum Menü Audioquelle.

**Menü Radio:**

Aus dem Menü Audio gelangt man durch Drücken der Taste **R** zum Menü Radio.



13 Die Sender können mit den Tasten + und - gewählt werden.

14 Die Lautstärke kann mit den Tasten + und - eingestellt werden.

15 "M" dient zum Aufrufen von zuvor abgespeicherten Sendern.

16 Gestattet die Rückkehr zum Hauptmenü.

17 Taste Schalter Radio.

Zum Abspeichern eines Senders:

Den gewünschten Sender mit den Tasten + und - suchen.

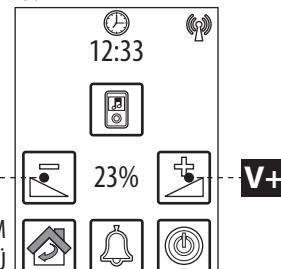
Für einige Sekunden blinkt "M..." auf.

In dieser Phase die Taste **15** gedrückt halten, bis auf dem Display "MEM OK" erscheint.

Zum Abschalten des Radios die Taste **17** drücken.

Menü Eingang MP3:

Drücken Sie die Taste **MP3** des Audiomenüs, um zum Untermenü MP3 zu gelangen. Nach dem Anschließen des MP3-Players (oder eines sonstigen Gerätes) kann die Lautstärke mit den Tasten V+ und V- eingestellt werden. Mit der Taste Zurück gelangt man zurück zum Hauptmenü.

**Menü Bluetooth Eingang:**

Zum Zugriff auf das Untermenü Bluetooth aus dem Menü Ton auf Taste B drücken.

DEUTSCH



Es erscheint eine Displayseite zur Bestätigung, dass der Bluetooth der Fernbedienung eingeschaltet.



Sind keine Geräte angeschlossen, erscheint oben rechts das Icon mit blinkendem, durchstrichenem Bluetooth Signal.



Anhand des mit Bluetooth Empfänger ausgestatteten Mp3 Geräts wird das Signal "Bluetooth Novellini" empfangen.

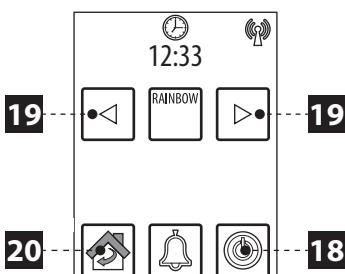
Wenn die beiden Geräte verbunden sind, ist eine uneingeschränkte Verwendung der Musiksuche und Lautstärkeregelung anhand der Fernbedienung möglich.

Anstatt zu blinken, leuchtet das Bluetooth Icon nun fortwährend; dies bedeutet, dass das Gerät angeschlossen ist.



Menü Chromolight:

Mit der Taste **4** gelangt aus dem Hauptmenü zum Menü Chromolight.



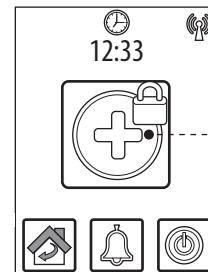
18 Es ist möglich, das Chromolight ein- und auszuschalten.

19 Mit diesen Tasten ist es möglich, die Chromolight-Programme auszuwählen.

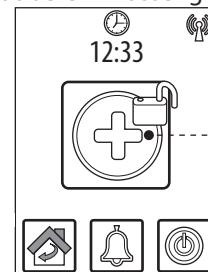
20 Gestattet die Rückkehr zum Hauptmenü.

Menü Desinfizierung:

Mit der Taste **3** gelangt aus dem Hauptmenü zum Menü Desinfizierung.

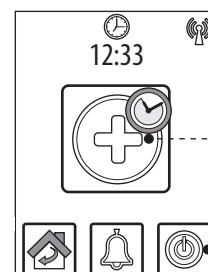


Zur Desinfizierung muss die Wanne nach dem Reinigen bis zum normalen Pegel mit sauberem Wasser gefüllt werden.



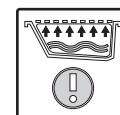
Füllen Sie den Desinfizierungsmitteltank (bei der ersten Benutzung oder anschließend auf Aufforderung) und drücken Sie die Taste **D**, um das System zu entsperren.

Anschließend gestattet die Taste **ID** das Starten der Desinfizierung.



Die Pumpen starten und nach kurzer Zeit wird das Desinfizierungsmittel umgewälzt. Nach 4 Minuten halten die Pumpen für 20 Minuten an und starten dann wieder für eine Minute.

Anschließend erscheint ein Symbol, das anzeigt, dass die Wanne entleert werden muss.

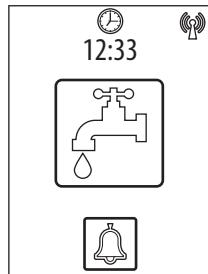


Falls die unten gezeigte Abbildung beim Start der Desinfizierung auf dem Bildschirm erscheint und die Desinfizierung nicht startet, muss Desinfizierungsmittel nachgefüllt werden.



Ein weiterer Grund für das Ausbleiben des Starts der Desinfizierung kann ein unzureichender Wasserstand in der Wanne sein. In diesem Fall erscheint die unten gezeigte Abbildung auf dem Bildschirm.

Füllen Sie Wasser in die Wanne ein, um die Desinfizierung zu starten.



⚠ Es ist untersagt, das für die Desinfizierung verwendete Wasser zu verwenden oder darin einzutauchen.

Wird die Desinfektion aus irgendeinem Grund (z.B. Betätigung der Alarmtaste Desinfektionssymbol im Hauptmenü) unterbrochen, ist zur Anzeige, dass die Desinfektion nicht vollendet wurde, die bezügliche Taste markiert.

Zur Beseitigung dieser Anzeige erneut ein ganzes Desinfektionsverfahren durchführen.



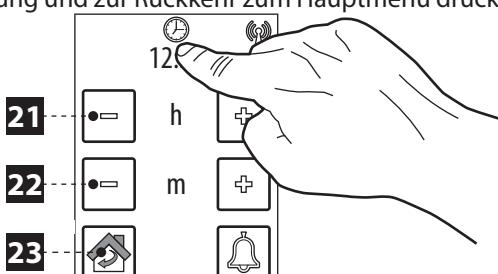
Menü Einstellung der Uhrzeit:

Halten Sie im Hauptmenü das Symbol der Uhrzeit gedrückt, bis das Untermenü Einstellung erscheint.

21 Die Stunden können mit den Tasten + und – eingestellt werden.

22 Die Minuten können mit den Tasten + und – eingestellt werden.

23 Zur Bestätigung und zur Rückkehr zum Hauptmenü drücken.



⚠ Zu Ihrer Sicherheit weisen sämtliche Seiten eine Alarmtaste auf; wenn sie gedrückt wird, werden sämtliche Funktionen deaktiviert und das Hauptmenü aufgerufen.

Drücken Sie zur Deaktivierung des Alarms erneut die Taste **6** oder **5**.

ENTLEEREN:

Zum Entleeren der Leitungen weist die Wanne ein Entleerungssystem auf.

- Bei einer Hydromassage wird ca. 30 Minuten nach dem Entleeren der Wanne ein automatischer Zyklus (für ca. 1 Minute) gestartet, der das gesamte in den Leitungen vorhandene Wasser entleert.
- Falls die Wanne ohne Aktivierung der Hydromassage benutzt wird, muss die Entleerung von Hand vorgenommen werden.

Halten Sie dazu im Menü Hydromassage die Taste **7** für ca. 4 – 5 Sekunden gedrückt, bis die Entleerung startet.

Nach ca. 1 Minute endet der Zyklus automatisch.

NEDERLANDS

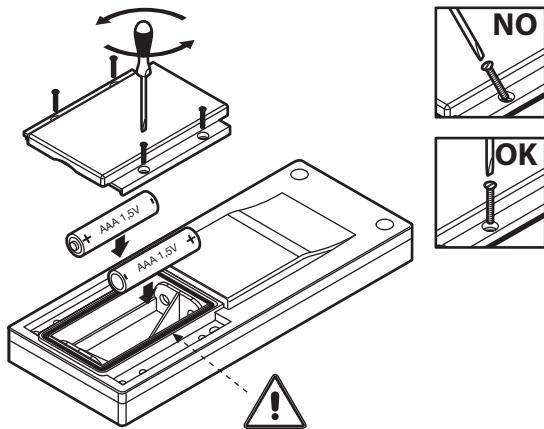
Beschrijving van de afstandsbediening

Montage/ vervanging van de batterijen:

Alvorens de batterijen te plaatsen moet u zich ervan verzekeren dat de vermogenseenheid gevoed wordt.

De (meegeleverde) batterijen zijn van het type ALKALINE AAA LR03 1,5V. Als deze leeg zijn, moeten ze beslist worden vervangen door 2 nieuwe batterijen van hetzelfde model.

⚠ Plaats de batterijen met de polen in de juiste positie.



⚠ Voordat u het deksel sluit, moet u nagaan of de waterafdichting niet uit zijn zitting gekomen is.

Beschrijving van de afstandsbediening:

Nadat de batterijen geplaatst zijn, zoekt de afstandsbediening de sauna waarmee hij moet communiceren.

Voor deze reden moet het bad van stroom worden voorzien.

Om te bevestigen dat het plaatsen van de batterijengoed is uitgevoerd, klinkt er een kort geluidssignaal.

Uw afstandsbediening kan nu functioneren.

Voor een optimale levensduur van de batterijen wordt het display 20 seconden na het laatste commando dat u gegeven heeft uitgeschakeld. Om hem weer te starten drukt u licht op een willekeurig punt van het display.

Inschakeling:

Houd het display ingedrukt totdat de inleiding verschijnt.



Belangrijkste bedieningen:

1- HYDROMASSAGE

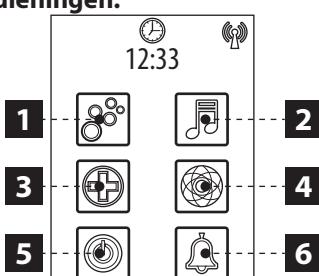
2- AUDIO FUNCTIES

3- DESINFECTIE

4- CROMOLIGHT

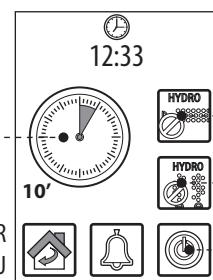
5- UITSCHAKELING ALLE
FUNCTIES

6- ALARM



Menu Hydromassage:

Druk op toets 1 vanaf het hoofdmenu om het menu hydromassage te bereiken.

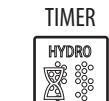
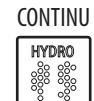


Selecteer de gewenste hydromassage door meerdere malen op de betreffende toets te drukken (6-7).

WHIRLPOOL



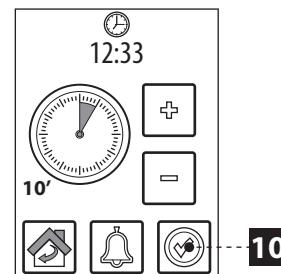
AIRPOOL



Druk op toets 8 om te bevestigen en om de hydromassage te starten.

Als dezelfde hydromassage van het vorige gebruik moet gestart worden, moet op toets 8 gedrukt worden om de hydromassage te starten.

Als de duur van de hydromassage moet gewijzigd worden, moet het submenu van de duur bereikt worden door op toets 9 te drukken.



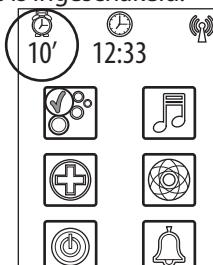
Submenu duur hydromassage

Met de toetsen + en - kan de tijdsduur van de hydromassage gewijzigd worden.

Druk na de instelling van de gewenste tijdsduur op 10 om te bevestigen.

Druk op 8 om de hydromassage te starten.

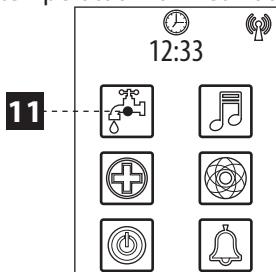
Op het beeldscherm wordt de resterende tijdsduur van de hydromassage afgebeeld en toets 1 is gemarkeerd, wat aanduidt dat de hydromassage is ingeschakeld.



OPMERKING: als de duur van de hydromassage op 0 is ingesteld, wordt het systeem vanaf de laatste bediening voor ongeveer 1 uur ingeschakeld

⚠ Als het water in het bad onvoldoende is, zal het knipperende symbool 11 verschijnen: er moet dus water toegevoegd worden om de hydromassage automatisch te starten. Het bad is voorzien van een verwarming die automatisch in werking wordt

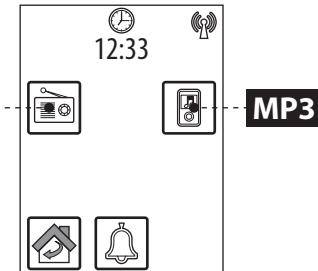
gesteld wanneer de hydromassage whirlpool in functie is, om te beletten dat de temperatuur van het water snel afneemt.



- De hydromassage kan automatisch uitschakelen als de ingestelde tijdsduur van de massage is verstreken.
- De hydromassage kan automatisch uitschakelen door het alarm dat storingen signaleert.

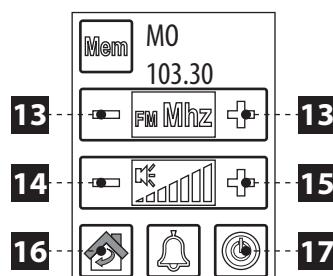
Menu audio:

Wanneer op toets **2** vanaf het hoofdmenu wordt gedrukt, kan het menu van de audiobron bereikt worden.



Menu Radio:

Druk vanaf het menu audio op de toets **R** om het menu radio te bereiken.



13 Toetsen + en - om de programma's af te stemmen.

14 Toetsen + en - om het volume te regelen.

15 "M" roept de eerder gememoriseerde stations op.

16 Terug naar het hoofdmenu.

17 Schakelaar radio.

Om een zender te memoriseren:

Zoek het gewenste station met de toetsen + en -.

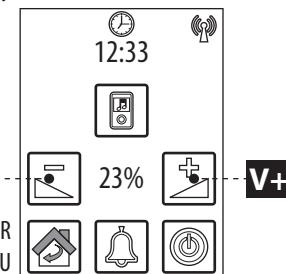
"M..." zal enkele seconden knipperen.

Hou nu toets **15** ingedrukt tot "MEM OK" verschijnt op het display.

Druk op **17** om de radio uit te schakelen.

Menu input mp3:

Druk op de toets **mp3** vanaf het menu audio om het submenu **mp3** te bereiken. Nadat de mp3 speler (of soortgelijk) werd geplaatst en ingeschakeld, kan het volume geregeld worden met de toetsen **V+/V-**. Met de toets Terug kan het hoofdmenu weer bereikt worden.

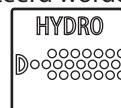


Menu Input Bluetooth Dream en Dynamic:

Druk vanuit het menu audio op toets **B** om het submenu Bluetooth te bereiken.

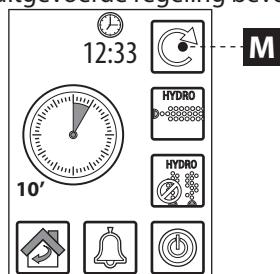
Submenu Whirlpool:

Wanneer meerder malen op toets **6** wordt gedrukt, kan de functie whirlpool geselecteerd worden.



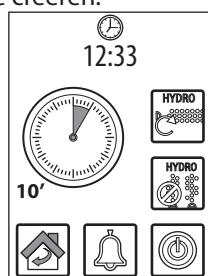
Manuele functie Whirlpool:

Als de toets **6** ingedrukt wordt gehouden, kan de intensiteit van de whirlpool massage geregeld worden. Als de toets wordt losgelaten, wordt de uitgevoerde regeling bevestigd.



Automatische functie Whirlpool:

De intensiteit van de massage varieert om een aangenaam modulerend gevoel te creëren.

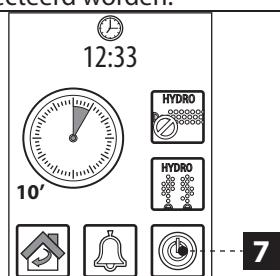


TERUG NAAR
HOOFDMENU

Vanaf het menu hydromassage kan teruggekeerd worden naar het hoofdmenu door op de toets **Terug naar hoofdmenu te drukken.**

Submenu Airpool:

Wanneer meerder malen op toets **7** wordt gedrukt, kan de functie air pool geselecteerd worden.



7

UITSCAKELING HYDROMASSAGE FUNCTIES

- De hydromassage kan volledig uitgezet worden door op de toets OFF te drukken.
- De hydromassage kan uitgezet worden door het actieve Whirlpool of Airpool symbool 3 seconden lang ingedrukt te houden.

NEDERLANDS



Er zal een scherm verschijnen om te bevestigen dat de Bluetooth van de afstandsbediening ingeschakeld is.



Als er geen apparatuur aangesloten is verschijnt rechtsboven het symbool met het knipperende doorgekruiste Bluetooth signaal.



Met de Mp3 speler voorzien van Bluetooth ontvanger ontvangt u het "Bluetooth Novellini" signaal.

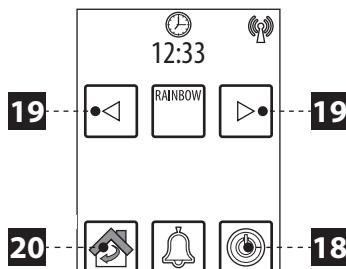
Zodra de beide apparaten aangesloten zijn kunt u de muziekzoekfunctie en de regelfunctie van het volume met de afstandsbediening volledig gebruiken.

Het Bluetooth symbool verspringt dan van knipperend naar vast om aan te geven dat het apparaat aangesloten is.



Menu Cromolight:

Druk op toets 4 vanaf het hoofdmenu om het menu cromolight te bereiken.



18 Start en uitschakeling cromolight.

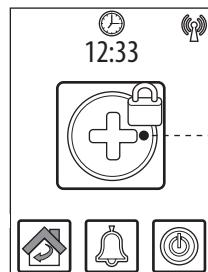
19 Toetsen voor de selectie van de programma's cromolight.

20 Terugkeer naar het hoofdmenu.

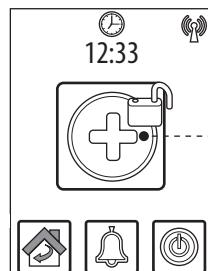
Menu Desinfectie:

Druk op toets 3 vanaf het hoofdmenu om het menu desinfectie

te bereiken.

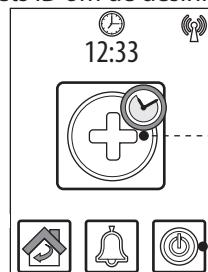


Om de desinfectie in te schakelen, nadat het bad werd gereinigd, moet het gevuld worden met schoon water tot aan het peil voor het normale gebruik.



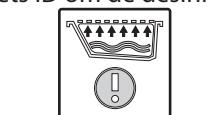
Vul het reservoir van het desinfectiemiddel (indien bij eerste gebruik of voor volgend gebruik) en druk op de toets D om het systeem te deblokken.

Druk daarna op de toets ID om de desinfectie te starten.



Vul het reservoir van het desinfectiemiddel (indien bij eerste gebruik of voor volgend gebruik) en druk op de toets D om het systeem te deblokken.

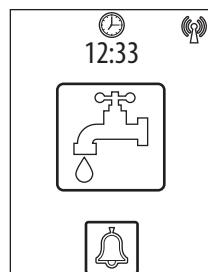
Druk daarna op de toets ID om de desinfectie te starten.



Als bij de start van de desinfectie de onderstaande afbeelding op het beeldscherm verschijnt, wordt de desinfectie niet gestart en moet het peil van het desinfectiemiddel hersteld worden.



Een andere oorzaak van het niet starten van de desinfectiecyclus kan een onvoldoende waterpeil in het bad zijn. In dat geval verschijnt de onderstaande afbeelding op het beeldscherm. Herstel het waterpeil in het bad om de desinfectie te kunnen starten.

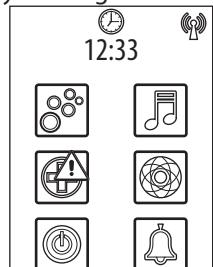


⚠ Het is verboden om te baden in het water dat werd

gebruikt voor de desinfectie.

Als de desinfectie om de een of andere reden wordt onderbroken (bijv. door op de alarmtoets te drukken), zal de betreffende toets gemarkeerd worden om te waarschuwen dat de desinfectiecyclus wordt stilgelegd.

Om deze aanduiding te elimineren, moet een nieuwe en complete desinfectiecyclus uitgevoerd worden.



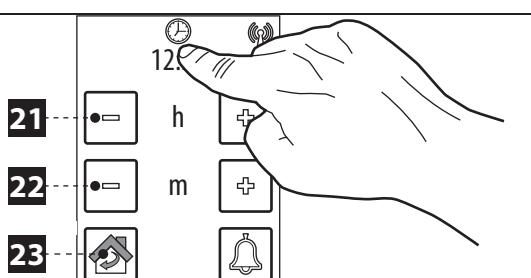
Menu Regeling Uur:

Hou vanaf het hoofdmenu op het display het uur ingedrukt tot het submenu van de regeling verdwijnt.

21 Toetsen + en - om het uur te regelen.

22 Toetsen + en - om de minuten te regelen.

23 Druk om te bevestigen en om terug te keren naar het hoofdmenu.



⚠ Voor uw veiligheid is op alle pagina's een alarmtoets aanwezig die, indien hij wordt ingedrukt, alle actieve functies desactiveert en de hoofdpagina doet bereiken.

Druk nogmaals op toets **6** of op toets **5** om het alarm te desactiveren.

REINIGING:

Om de leidingen leeg te maken, is het bad voorzien van een reinigingssysteem.

- Wanneer een hydromassage wordt uitgevoerd, wordt ongeveer 30 minuten na het leeglopen van het bad de blower ingeschakeld (ongeveer 1 minuut) die het restwater uit de leidingen duwt.
- Wanneer het bad zonder hydromassage werd gebruikt, moet de reiniging manueel ingeschakeld worden.

Hou daarvoor vanaf het hoofdmenu de toets **7** ongeveer 4-5 seconden ingedrukt

tot de blower wordt ingeschakeld.

Na ongeveer 1 minuut zal de blower automatisch uitgeschakeld worden.

ESPAÑOL

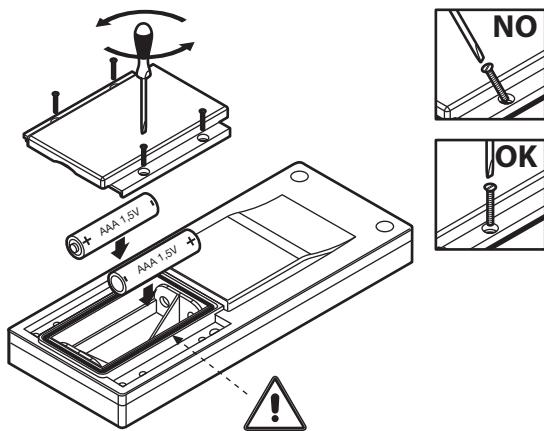
Descripción del mando a distancia

Montaje / cambio de las pilas:

Antes de introducir las pilas, asegurarse de que la unidad de potencia reciba alimentación eléctrica.

Las pilas (incluidas) son ALCALINAS AAA LR03 1,5V. Cuando se agotan, es obligatorio cambiarlas por 2 pilas nuevas del mismo modelo.

⚠ Introducir las baterías respetando su polaridad.



⚠ Antes de cerrar el compartimiento, asegurarse de que la junta hermética para agua no se haya desplazado de su asiento.

Descripción del mando a distancia:

Tras introducir las pilas, el mando a distancia realiza la búsqueda de la sauna con la que debe comunicar.

Por esta razón la bañera debe estar alimentada.

Para confirmar que la operación se ha llevado a cabo correctamente, al poco tiempo de introducir las pilas se emite una breve señal acústica.

Ahora el mando a distancia está operativo.

Para optimizar la duración de las pilas, la pantalla se apaga cuando han transcurrido 20 segundos desde la última orden enviada. Para volver a encenderla, pulsar levemente un punto cualquiera de la pantalla.

Encendido:

Mantener pulsada la pantalla hasta que aparezca la introducción.



Mandos principales:

1- HIDROMASAJE

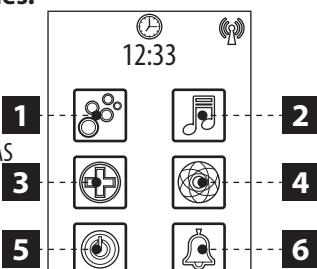
2- FUNCIONES AUDIO

3- DESINFECCIÓN

4- CROMOLIGHT

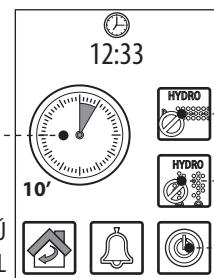
5- APAGADO DE TODAS LAS
FUNCIONES ACTIVAS

6- ALARMA



Menú hidromasaje

Presionar la tecla 1 del menú principal para acceder al menú hidromasaje.



RETORNO AL MENÚ
PRINCIPAL

Seleccionar el hidromasaje deseado presionando varias veces la tecla correspondiente (6-7).

WHIRLPOOL

APAGADO



AUTOMÁTICO



AIRPOOL

APAGADO



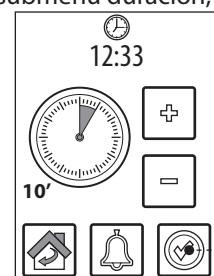
CONTINUO



TEMPORIZADO



Presionar la tecla 8 para confirmar e iniciar el hidromasaje. Si se desea hacer un hidromasaje igual al realizado la última vez, es suficiente presionar la tecla 8 para iniciar el hidromasaje. En el caso que se desee cambiar la duración del mismo, es necesario acceder al submenú duración, presionando la tecla 9.



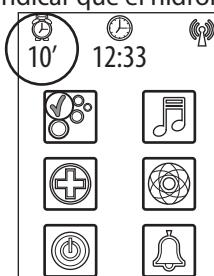
10

Submenú duración del hidromasaje

Con las teclas + y - es posible variar la duración del hidromasaje. Una vez programado el tiempo deseado presionar 10 para confirmar.

Presionar 8 si se desea iniciar el hidromasaje.

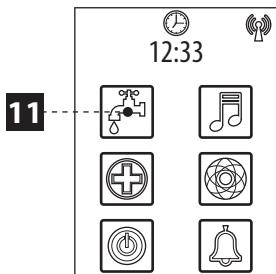
En la pantalla se indica el tiempo restante de hidromasaje, la tecla 1 está marcada para indicar que el hidromasaje está encendido.



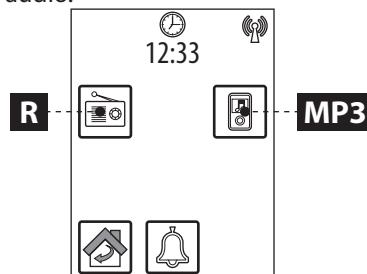
NOTA: Si la duración del hidromasaje está programada en 0, se obtendrá un funcionamiento de aproximadamente una hora, a partir del último comando dado.

⚠ Si el agua en la bañera es insuficiente aparecerá el símbolo 11 parpadeante, y es necesario agregar agua para iniciar el hidromasaje automáticamente.

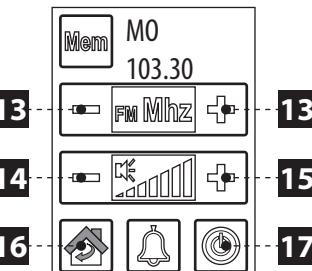
La bañera está provista de un calentador que se activa automáticamente cuando el hidromasaje whirpool está funcionando, para impedir un descenso rápido de la temperatura del agua.

**Menú audio:**

Presionando la tecla **2** del menú principal, es posible acceder al menú fuente de audio.

**Menú Radio:**

Desde el menú audio presionar la tecla **R** para acceder al menú radio.



13 Es posible sintonizar los programas con las teclas + y -.
14 Con las teclas + y - es posible regular el volumen.

15 "M" llama las estaciones memorizadas precedentemente.

16 Permite regresar al menú principal

17 Tecla interruptor radio.

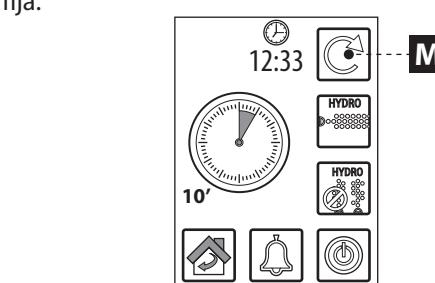
Para memorizar una emisora:

Sintonizar con las teclas + y - la estación deseada.

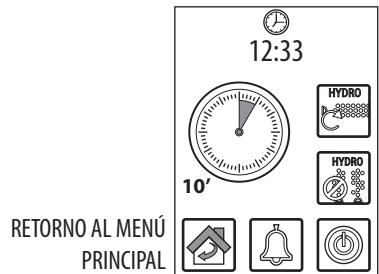
Por algunos segundos "M..." parpadeará.

En esta fase mantener presionada la tecla **15** hasta que aparezca sobre el display "MEM OK".

Para apagar la radio presionar la tecla **17**.

**Función manual Whirlpool:**

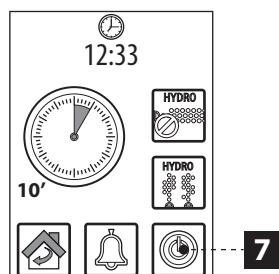
La intensidad del masaje varía de manera de crear un agradable efecto modulante.



Del menú hidromasaje es posible volver al menú principal mediante la tecla **Retorno al menú principal**.

Submenú Airpool:

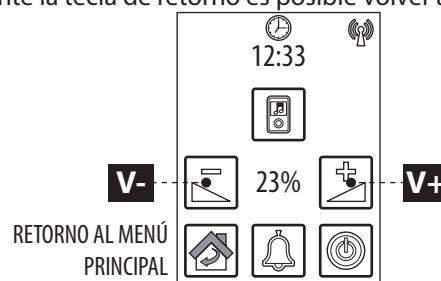
Presionando la tecla **7** varias veces es posible seleccionar la función Airpool.

**APAGADO FUNCIONES HIDROMASAJE**

- El hidromasaje puede ser apagado completamente presionando la tecla OFF.
- El hidromasaje puede apagarse presionando sobre el ícono activo Whirlpool o Airpool durante un tiempo de 3 segundos.
- El hidromasaje podrá apagarse automáticamente una vez alcanzado el tiempo seleccionado de duración del masaje.
- El hidromasaje se apagará automáticamente cuando la alarma señale una anomalía.

Menú Entrada mp3:

Presionar la tecla **mp3** del menú audio para acceder al submenú mp3. Después de haber insertado correctamente el lector mp3 (u otro), es posible regular el volumen con las teclas V+/V-. Mediante la tecla de retorno es posible volver al menú principal.

**Menú Entrada Bluetooth:**

Presionar la tecla **B** del menú audio para acceder al submenú Bluetooth.



Aparecerá una panorámica de confirmación de que el Bluetooth del mando a distancia está encendido.

ESPAÑOL



Si no hay dispositivos conectados, aparecerá arriba a la derecha el ícono con la señal Bluetooth tachada e intermitente.



Con el dispositivo Mp3 dotado de receptor Bluetooth se engancha la señal "Bluetooth Novellini".

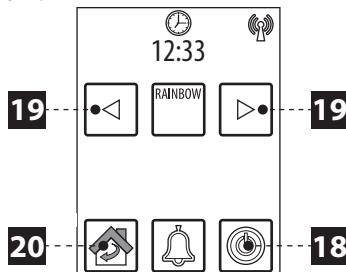
Una vez conectados los dos dispositivos, podrán utilizarse completamente las funciones de búsqueda de música y de regulación del volumen a través del mando a distancia.

El ícono Bluetooth pasará de intermitente a fijo, indicando que el dispositivo está conectado.



Menú Cromolight:

Desde el menú principal es posible acceder al menú cromolight mediante la tecla 4.



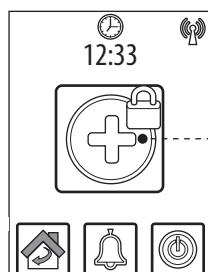
18 Es posible encender o apagar la cromolight.

19 Con estas teclas es posible seleccionar los programas de la cromolight.

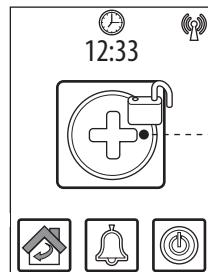
20 Permite regresar al menú principal

Menú desinfección:

Desde el menú principal es posible acceder al menú desinfección mediante la tecla 3.

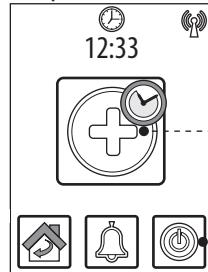


Para acceder a la desinfección, después de haber limpiado la bañera, se la debe llenar con agua limpia hasta el nivel normal de uso.



D

Rellenar el depósito del desinfectante (sea al primer uso o a usos sucesivos) y presionar la tecla **D** para desbloquear el sistema. Sucesivamente la tecla **ID** permite iniciar la desinfección.

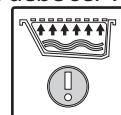


D

ID

Arrancan las bombas y después de un breve tiempo entra en circulación el desinfectante. Después de 4 minutos las bombas se paran por alrededor de 20 minutos para volver a funcionar después por 1 minuto.

Transcurrido este tiempo sobre la pantalla aparece un símbolo para indicar que la bañera debe ser vaciada.

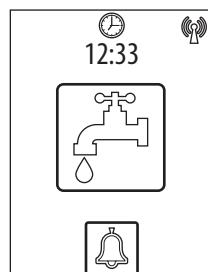


Si al arranque de la desinfección aparece en la pantalla la figura indicada más abajo, y la desinfección no parte, es necesario restablecer el nivel del desinfectante.



Otra causa para la falta de arranque de la desinfección puede ser el nivel de agua insuficiente en el interior de la bañera. En tal caso, aparece en la pantalla la figura indicada más abajo.

Restablecer el nivel de agua en la bañera para arrancar la desinfección.



⚠ Está prohibido usar o sumergirse en el agua usada para la desinfección.

Si, por cualquier razón, la desinfección es interrumpida (ej. presionando la tecla alarma), aparecerá marcada la tecla correspondiente avisando de que la desinfección no ha sido completada.

Para eliminar esta información, efectuar un nuevo ciclo de desinfección completo.

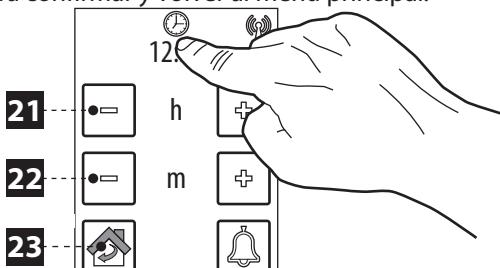
**Menú regulación Hora:**

Del menú principal mantener presionada sobre el display la hora hasta que aparezca el submenú de regulación.

21 Con las teclas + y - es posible regular la hora.

22 Es posible regular los minutos con las teclas + y -.

23 Presionar para confirmar y volver al menú principal.



⚠ Para su seguridad, en todas las páginas está presente una tecla alarma que si se presiona deshabilita todas las funciones activas y retorna al menú principal.

Para deshabilitar la alarma presionar de nuevo las teclas **6** o **5**.

DESCARGA:

Para vaciar las tuberías, la bañera está provista de un sistema de descarga.

- Siempre que se haya efectuado un hidromasaje después de 30 minutos del vaciado de la bañera, arranca automáticamente (por alrededor de 1 minuto) un soplador para expulsar el agua residual presente en la tuberías.

- Siempre que se haya utilizado la bañera sin activar el hidromasaje, es necesario realizar la descarga en forma manual. Para realizar esto desde el menú hidromasaje tener presionada la tecla **7** por alrededor de 4-5 segundos, hasta que arranque el soplador.

Después de 1 minuto el soplador dejará de funcionar automáticamente.

ČESKY

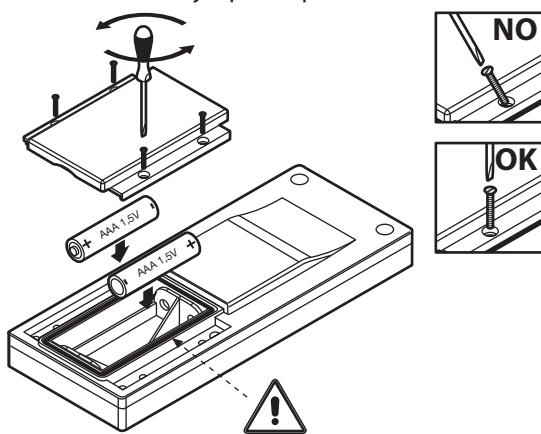
Popis dálkového ovladače

Montáž/ vložení baterií:

Před vkládáním baterií zkontrolujte, zda je jednotka v konci napájena.

Baterie (dodané) jsou ALKALICKÉHO typu AAA LR03 1,5V. Jsou-li baterie vybité, je třeba je vyměnit pouze za dvě nové stejnýho modelu.

⚠️ Vložte baterie a dodrujte pitom polaritu.



⚠️ Před zavěšením dvírek zkontrolujte, zda se tsnní vody nachází ve svém uložení.

Popis dálkového ovladače:

Po vložení baterií dálkový ovladač provede vyhledávání sauny, s níž chce komunikovat.

Z tohoto dvojduchu sauna musí být napájena.

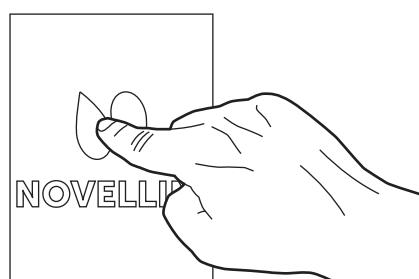
Na potvrzení úspěšného provedení operace dojde chvíli po vložení baterií ke krátké zvukové signalizaci.

Váš dálkový ovladač je nyní schopen fungování.

Za účelem optimalizace trvání baterií se displej zhasne 20 sekund po posledním zadáném příkazu. Budete-li chtít displej znova aktivovat, lehce se jej dotkněte v jakémkoliv bodě.

Zapnutí:

Stiskněte displej a držte jej stisknut, dokud se nezobrazí úvodní stránka.



Hlavní ovladače:

1-VODNÍ MASÁŽ

2-FUNKCE AUDIO

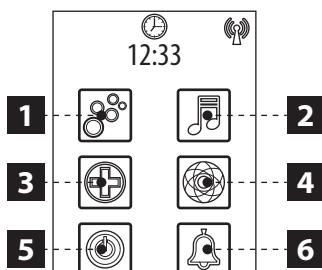
3-DEZINFKE

4-CROMOLIGHT

5-VYPNUTÍ VŠECH

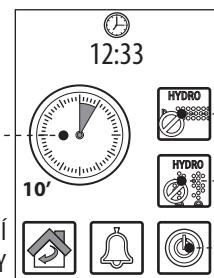
FUNKCÍ

6-NOUZOVÝ STAV



Nabídka vodní masáže:

Stiskněte tlačítko 1 v hlavní nabídce, čímž vstoupíte do nabídky vodní masáže.



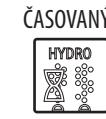
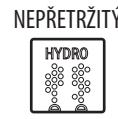
NÁVRAT DO HLAVNÍ
NABÍDKY

Požadovanou vodní masáž zvolte opakováním tisknutím příslušného tlačítka (6-7).

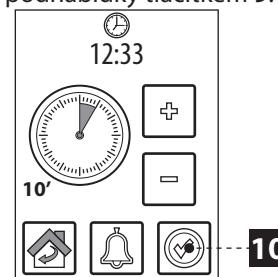
WHIRLPOOL



AIRPOOL



Stiskněte tlačítko 8 pro potvrzení a spuštění vodní masáže. Pokud si přejete stejnou vodní masáž, jako naposledy, stačí stisknout tlačítko 8 a tato vodní masáž se spustí. Pokud si dobu trvání vodní masáže přejete změnit, je nutno vstoupit do příslušné podnabídky tlačítkem 9.



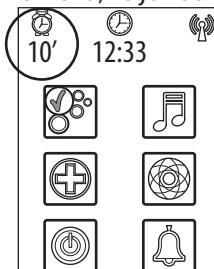
Podnabídka délky trvání vodní masáže

Tlačítka + a - slouží k změně doby trvání vodní masáže.

Po nastavení požadovaného času potvrďte volbu tlačítkem 10.

Přejete-li si spustit vodní masáž, stiskněte tlačítko 8.

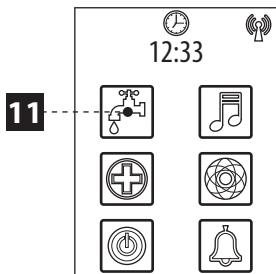
Na displeji se zobrazuje čas zbývající do ukončení vodní masáže a označení tlačítka 1 znamená, že je vodní masáž zapnutá.



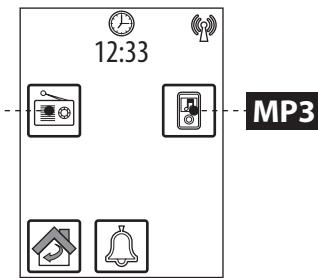
POZNÁMKA: Je-li doba vodní masáže nastavena na hodnotu 0, bude trvat cca 1 hodinu od posledního zadání povelu.

⚠️ Není-li ve vaně dostatečné množství vody, bude blikat symbol 11 a v tom případě je pro automatické spuštění vodní masáže nutno dolít vodu.

Vana je vybavena ohříváčem, který se automaticky aktivuje, pokud je vřívka v chodu. Tím se zamezí rychlému chladnutí vody.

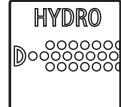


vodní masáže.



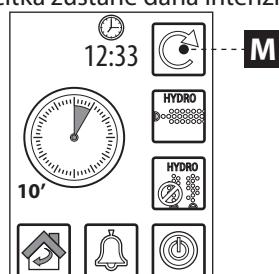
Podnabídka Whirlpool:

Opakovaným tisknutím tlačítka **6** lze volit mezi funkcemi whirlpool.



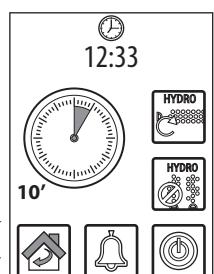
Ruční funkce Whirlpool:

Stisknutím a podržením tlačítka **6** lze nastavit intenzitu vřívové masáže. Puštěním tlačítka zůstane daná intenzita nastavena.



Automatické funkce Whirlpool:

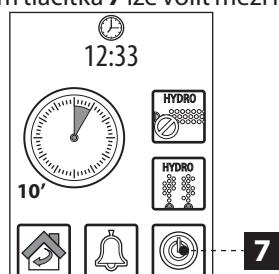
Intenzita masáže se reguluje tak, aby se docílil příjemný modulační účinek.



Z nabídky vodní masáže se lze vrátit do hlavní nabídky tlačítkem **Návrat do hlavní nabídky**.

Podnabídka Alrpool:

Opakovaným tisknutím tlačítka **7** lze volit mezi funkcemi air pool.



VYPNUTÍ FUNKCÍ HYDROMASÁŽE

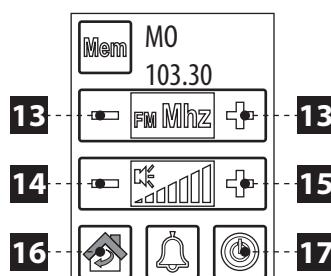
- Hydromasáž je možné úplně vypnout stiskem tlačítka OFF.
- Hydromasáž lze vypnout stiskem aktivní ikony Whirlpool nebo Airpool po dobu 3 sekund.
- Hydromasáž může být automaticky vypnuta, jakmile bylo dosaženo zvolené doby trvání masáže.
- Hydromasáž se automaticky vypne z důvodu poplachu, který signalizuje anomálie.

Nabídka Audio:

Stiskněte tlačítko **2** v hlavní nabídce, čímž vstoupíte do nabídky

Nabídka Rádio:

V nabídce Audio stiskněte tlačítko **R**, čímž se otevře nabídka Rádio.



13 Jednotlivé kanály se ladí tlačítky + a - .

14 Hlasitost se ladí tlačítky + a - .

15 "M" vyvolává stanice uložené předtím do paměti.

16 Umožňuje návrat do hlavní nabídky.

17 Vypínač rádia.

Postup pro uložení vysílací stanice do paměti:

Pomocí tlačítka + a - nalaďte požadovanou stanici.

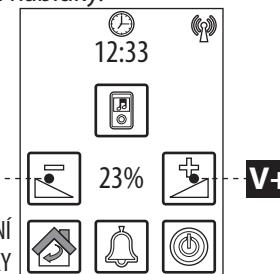
Po dobu několika sekund bude blikat "M....".

V této fázi podržte stisknuto tlačítko **15** až dokud se na displeji neobjeví "MEM OK".

Rádio se vypíná tlačítkem **17**.

Nabídka pro vstup MP3:

Stiskněte tlačítko **MP3** v hlavní nabídce, čímž vstoupíte do podnabídky MP3. Po správném zasunutí MP3 nosiče (nebo jiného) lze regulovat hlasitost tlačítky V+/V-. Tlačítkem pro návrat se lze vrátit do hlavní nabídky.



Nabídka vstupu Bluetooth Dream a Dynamic:

V nabídce audio stiskněte tlačítko **B** a dostanete se k podnabídce Bluetooth.



Objeví se potvrzovací obrazovka, že je Bluetooth dálkového ovládání zapnuto.



Pokud nemáte připojené žádné zařízení, zobrazí se v pravém horním rohu ikona s blikajícím přeškrtnutým signálem Bluetooth.



S přehrávačem MP3 vybaveným přijímačem Bluetooth se propojí signál "Bluetooth Novellini."

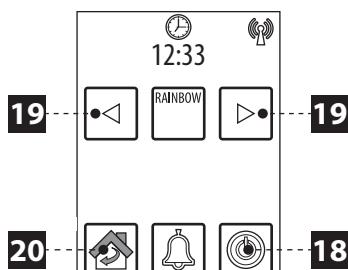
Po připojení obou zařízení lze naplno využít funkcí vyhledávání hudby a nastavení hlasitosti pomocí dálkového ovládání.

Ikona Bluetooth přestane blikat a začne svítit nepřetržitě, což naznačuje, že je zařízení připojeno.



Nabídka Cromolight:

Z hlavní nabídky lze tlačítkem **4** získat přístup do nabídky Cromolight.



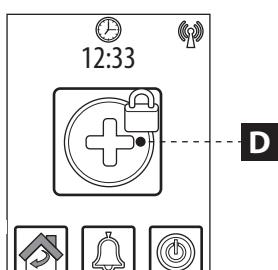
18 Možnost spustit a vypnout funkci Cromolight.

19 Těmito tlačítky lze volit programy Cromolight.

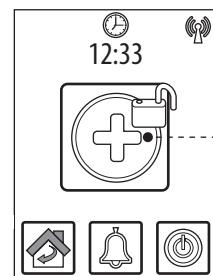
20 Umožňuje návrat do hlavní nabídky.

Dezinfekce:

Z hlavní nabídky lze tlačítkem **3** získat přístup do nabídky Dezinfekce.

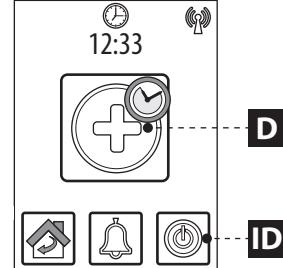


Po umytí musíte vanu naplnit čistou vodou do stejné výšky jako při koupeli.



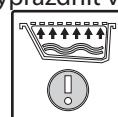
Naplňte nádrž dezinfekčním přípravkem (při prvním použití nebo při pozdějších vyžádaných dezinfekcích) a stiskněte tlačítko **D** pro odblokování systému.

Tlačítko **ID** pak umožní spustit dezinfekci.



Uvedou se do chodu čerpadla a po krátkém čase se dezinfekční přípravek dostane do okruhu. Po uplynutí 4 minut se čerpadla zastaví na cca 20 minut, potom se zase na 1 minutu uvedou do chodu.

Po uplynutí tohoto času se na displeji objeví symbol, který upozorňuje, že je nutno vyprázdnit vanu.

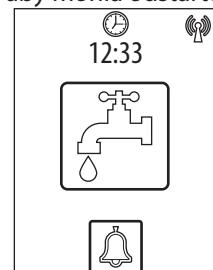


Objeví-li se při startu dezinfekce na displeji dolu uvedený obrázek a dezinfekce se nespustí, je nezbytné doplnit množství dezinfekčního přípravku.



Dalším důvodem, proč se dezinfekce nespustí, může být nedostatečné množství vody ve vaně. v tom případě se na displeji objeví dole uvedený obrázek.

Dolijte do vany vodu, aby mohla odstartovat dezinfekce.



⚠ Je zakázáno používat nebo se kupat ve vodě použité při dezinfekci vany.

Pokud byla dezinfekce z jakéhokoliv důvodu přerušena (např. stiskem tlačítka poplachu), je označeno příslušné tlačítko, aby upozornilo, že dezinfekce nebyla dokončena.

Toto označení zrušíte novým, kompletním dezinfekčním cyklem.

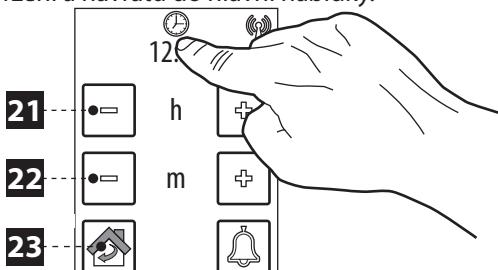
**Nabídka nastavení času:**

V hlavní nabídce podržte na displeji stisknutý čas až dokud se neobjeví podnabídka pro nastavení času.

21 Tlačítky + a - se nastavují hodiny.

22 Tlačítky + a - se nastavují minuty.

23 Slouží k potvrzení a návratu do hlavní nabídky.



⚠ Pro zajištění vaší bezpečnosti se na všech stranách programu nachází nouzové tlačítko, kterým lze vypnout všechny aktivní funkce a vrátit se do hlavní nabídky.

Nouzový stav se vypíná opětovným stisknutím tlačítka **6** nebo tlačítka **5**.

VÝPLACH:

Vyprázdnění trubek zajišťuje výplachový systém, kterým je vana vybavena.

- Po každé vodní masáži se asi 30 minut po vyprázdnění vany automaticky uvede do chodu dmýchadlo (po dobu cca 1 minuty), které vypudí zbylou vodu z trubek.
- Použila-li se vana bez aktivace vířivky, je nutno provést výplach ručně.

Provádí se to takto: v nabídce pro vodní masáž podržte stisknuto tlačítko **7** po dobu 4-5 sekund, aby se dmýchadlo uvedlo do chodu.

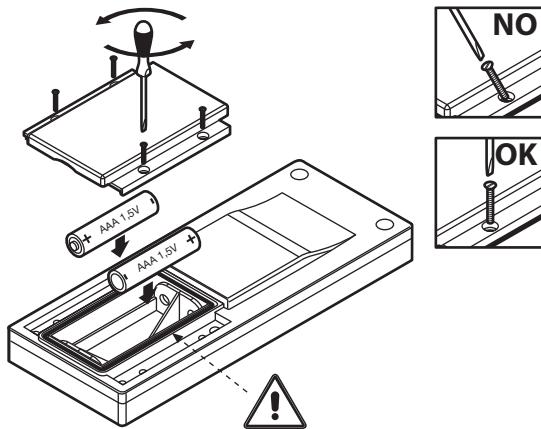
Po uplynutí jedné minuty se dmýchadlo automaticky zastaví.

SLOVENSKO

Opis daljinskega upravljalnika

Montaža/ menjava baterijskih vložkov:

Preden vstavite baterijske vložke, se prepričajte, da se napajalnik električno napaja.
Baterijski vložki (del dobave) so ALKALNI tipa AAA LR03 1,5V. Ko se izpraznijo, jih je obvezno treba zamenjati z 2 novima baterijskima vložkoma enakega modela.
⚠ Ob vstavljanju baterijskih vložkov upoštevajte polarnost.



⚠ Preden zaprete vratca se prepričajte, da je tesnilo za zatesnitev vode ostalo na svojem ležišču.

Opis daljinskega upravljalnika:

Po vstavitvi baterijskih vložkov, opravi daljinski upravljalnik preiskavo savne, s katero bo potekala komunikacija.

Iz tega razloga mora biti savna električno napajana.

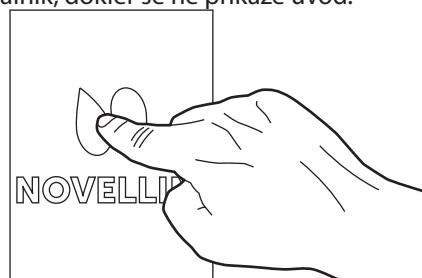
Ustrezen rezultat opravljene preiskave je potrjen na tak način, da se kmalu po vstavitvi baterijskih vložkov sliši kratek zvočni signal.

Vaš daljinski upravljalnik je sedaj pripravljen za delovanje.

Z namenom optimiziranja trajanja baterijskih vložkov se prikazovalnik ugasne 20 sekund po zadnjem danem ukazu. Za ponovno aktiviranje prikazovalnika zadostuje, da se narahlo dotaknete katerekoli točke prikazovalnika.

Vžig:

Pritisnite na prikazovalnik, dokler se ne prikaže uvod.



Glavna krmila:

1- MASAŽNI SISTEM

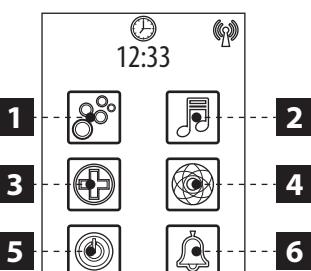
2- FUNKCIJE ZVOKA

3- DIZINFEKCIJA

4- KROMO LUČI

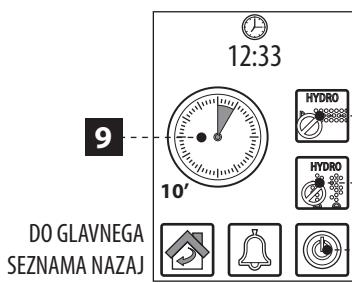
5- IZKLOP VSEH FUNKCIJ

6- ALARM



Seznam vodne masaže:

Za dostop do seznama masažni sistem pritisnite na tipko 1 iz glavnega seznama.



Željeni masažni sistem izberete tako, da dvakrat pritisnete ustrezno tipko (6-7).

WHIRLPOOL

IZKLOPLJENO



ROČNI SISTEM



SAMODEJNI SISTEM



AIRPOOL

IZKLOPLJENO



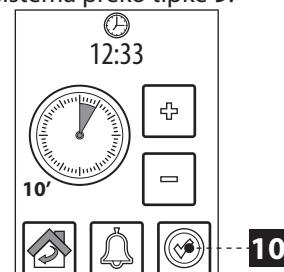
NEPRESTANO



ZAČASNO



V kolikor želite potrditi vklop vodne masaže, pritisnite tipko 8. V kolikor želite ponoviti vodno masažo ki ste ga zadnjič uporabili, pritisnete tipko 8 in vodna masaža se bo vklopila. V kolikor želite spremeniti trajanje vodne masaže, uporabite podseznam trajanje sistema preko tipke 9.



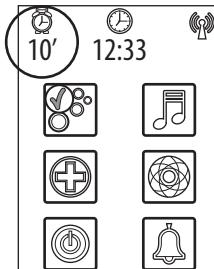
Podseznam trajanje vodne masaže

S stikali + in - lahko spremojte trajanje vodne masaže.

Ko ste izbrali trajanje masaže, lahko izbiro potrdite preko stikala 10.

Za vklop vodne masaže pritisnite stikalo 8.

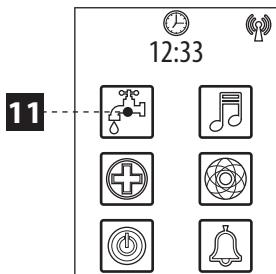
Ekran bo prikazal preostali čas vodne masaže, št. 1 bo puodarjena zato, da označi, da je sistem vodne masaže vklopjen.



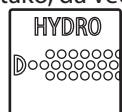
OPOMBA: če se trajanje nastavi na 0, bo vodna masaža trajala približno 1 uro in se bo vklopila v trenutku, ko se zaključi zadnji izbrani program.

⚠ V primeru, da bi v kadi primanjkovalo vode, bo simbol 11 utripal, pri čimer boste morali dodati vodo in se bo sistem vodne masaže samodejno vklopil.

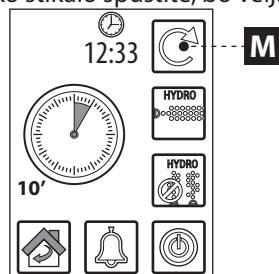
Kad ima vgrajeni grelec, ki se samodejno vklopil med delovanjem vodna masaža whirlpool, kar prepreči hiter padec vodne temperature.

**Podseznam Whirlpool:**

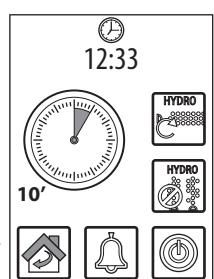
Sistem whirlpool izberete tako, da večkrat pritisnete stikalo **6**.

**Ročna funkcija Whirlpool:**

Moč masaže sistema whirlpool lahko uravnovesite tako, da držite pritisnjeno stikalo **6**. Ko stikalo spustite, bo veljala zadnja izbira.

**Samodejna funkcija Whirlpool:**

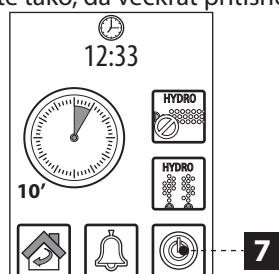
Moč masaže se spreminja, da omogoči prijetno prilagajanje sistemu.



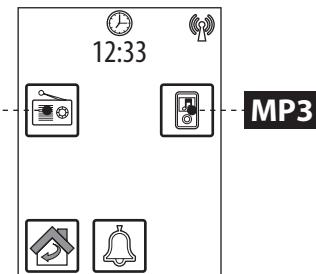
Iz seznama vodna masaža se lahko vrnete na glavni seznam preko stikala **K glavnemu seznamu nazaj**.

Podseznam Airpool:

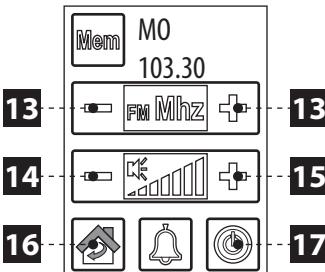
Sistem Airpool izberete tako, da večkrat pritisnete stikalo **7**.

**IZKLOP HIDROMASAŽNE FUNKCIJE**

- Hidromasažo popolnoma izklopite s pritiskom na gumb OFF.
- Hidromasažo lahko izklopite, če pritisnete 3 sekunde aktivno ikono Whirlpool ali Airpool.
- Hidromasaža se samodejno izklopi po preteklu nastavljenega časa.
- Hidromasaža se samodejno izklopi ob sprožitvi alarmha, ki označuje anomalije.

**Seznam radio:**

Iz seznama zvoka pritisnite stikalo **R** da se pomaknete do seznama radio.



13 Programe lahko sinhronizirate s stikali + in -.

14 Obseg glasu lahko uravnavate s stikali + in -.

15 Stikalo "M" prikliče že izbrane postaje.

16 Dovoli dostop do glavnega seznama.

17 Stikalo za prekinjanje funkcije radio.

Če želite shraniti v spomini določeno postajo:

željeno postajo lahko sintonirate s stikali + e -.

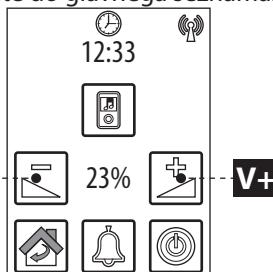
Stikalo "M..." bo par sekund utripalo.

V tem trenutku morate držati pritisnjeno stikalo **15** dokler se na ekranu ne prikaže napis "MEM OK".

Če želite ugasniti radio, pritisnite stikalo **17**.

Seznam mp3:

Na seznamu zvok pritisnite stikalo **mp3**, da se pomaknete do podseznama mp3. Ko ste predvajalnik mp3(ali drugi) pravilno vnesli in priklopili, lahko obseg glasu uravnate s stikali V+/V-. S stikalom nazaj se vrnete do glavnega seznama.

**Meni Vhod Bluetooth Dream in Dynamic:**

Na avdio meniju pritisnite gumb B. Prikazal se vam bo podmeni Bluetooth.



Nato se vam bo prikazal zaslon z napisom, da je Bluetooth daljinca vklopljen.

Seznam zvok:

Če na glavnem seznamu pritisnete stikalo **2**, se pomaknete do seznama zvoka.

SLOVENSKO



Če ni nobena naprava priključena, se bo v zgornjem desnem kotu pojavila ikona z utripajočim in prekrižanim signalom Bluetooth.



Napravo Mp3 s sprejemnikom Bluetooth povežite s signalom "Bluetooth Novellini".

Ko sta napravi povezani, lahko izberete glasbo in uravnavate volumen z daljincem.

Ko je naprava povezana, se ikona Bluetooth spremeni z utripajoče na fiksno.



Seznam kromo luči:

Preko glavnega seznama se pomaknete do seznama kromo luči tako, da pritisnete stikalo 4.



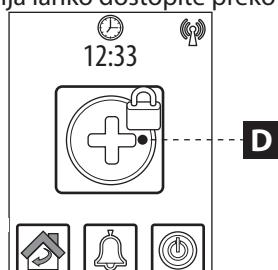
18 Kromo luči lahko priklopite ali ugasnete.

19 Preko tega stikala lahko izberete programe kromo luči.

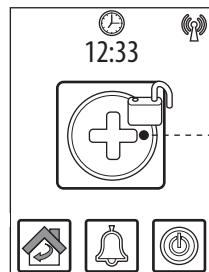
20 To stikalo omogoči, da se ponovno vrnete k glavnemu seznamu

Seznam dizinfekcija:

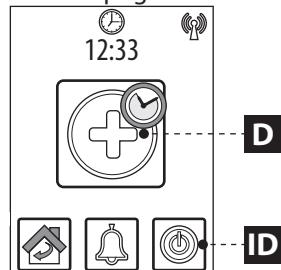
Do seznama dizinfekcija lahko dostopite preko stikala 3.



Za dizinfekcijo morate kad najprej očistiti, nato jo morate napolniti z vodo do količine, ki jo običajno uporabljate.



Napolnite rezervoar za dizinfekcijo (ob prvi uporabi, po potrebi tudi kasneje) in pritisnite stikalo D da se sistem deblokira. Kasneje pa boste s stikalom ID pognali dizinfekcijo.



Črpalke se poženejo in po krajšem premoru razkuževalno sredstvo priteče v pretok. Po 4 minutah se črpalke zaustavijo za približno 20 minut in ponovno pričnejo delovati 1 minuto.

Ko preteče ta čas, se na ekranu prikaže simbol, ki obvešča, da je treba kad izprazniti.

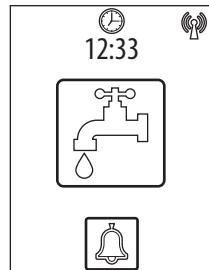


V primeru, da se ob pogonu razkužila prikaže na ekranu spodaj navedeni simbol, se dizinfekcija ne bo začela in bo treba vnovič vzpostaviti količino razkuževalnega sredstva.



Sistem za dizinfekcijo se prav tako ne vklopi, v primeru da v kadi primanjkuje vode. V tem primeru se na ekranu prikaže simbol, ki je spodaj prikazan.

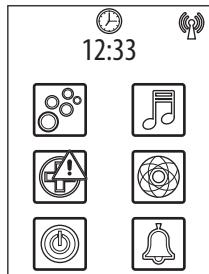
V tem primeru, da se sistem za dizinfekcijo ponovno vklopi, bo treba vnovič vzpostaviti količino vode v kadi.



⚠ È proibito fare uso o immergersi nell'acqua usata per la disinfettazione. È vietata l'utilizzazione dell'acqua che è stata utilizzata per la disinfettazione.

Če se dezinfekcija prekine zaradi kateregakoli razloga (npr. če pritisnete alarmni gumb), se vklopi gumb, ki označuje, da dezinfekcija ni zaključena.

To oznako odpravite tako, da ponovno opravite celoten dezinfekcijski postopek.

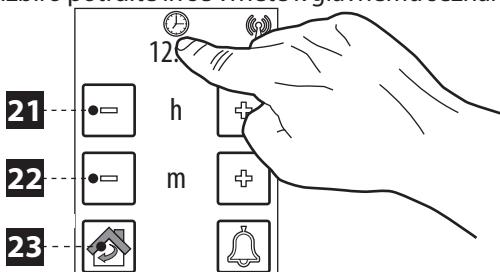
**Seznam uravnavanja ure:**

Iz glavnega seznama morate na ekranu pritisniti uro, dokler se ne prikaže podseznam za uravnavanje.

21 Uro je mogoče uravnavati s stikali + in -.

22 Minute je mogoče uravnavati s stikali+ in -.

23 Pritisnite, da izbiro potrdite in se vrnete k glavnemu seznamu.



⚠ Za vašo varnost obstaja na vsaki strani alarm stikalo, ki izključi vse izbrane funkcije in vas vnovič prenese do glavnega seznama. V primeru, da alarm želite izključiti, morate ponovno pritisniti stikalo **6** ali stikalo **5**.

ODTOK VODE:

Kad ima vgrajen sistem za odtok vode, da se cevi izpraznijo.

- V primeru, da izvedete vodno masažo le 30 minut po tem, ko ste izcedili vodo iz kadi, se bo puhalni stroj samodejno vklopil (trajanje približno 1 minuto), da bo odpravil odvečno vodo iz cevi.

- V primeru, da ste uporabili kad brez vodne masaže, morate vodo izcediti ročno.

Da to izvedete, morate iz seznama vodna masaža pritisniti stikalo

7 - približno 4/5 sekund, dokler se puhalni stroj ne vklopi.

Po 1 minutu se bo puhalni stroj samodejno izklopil.

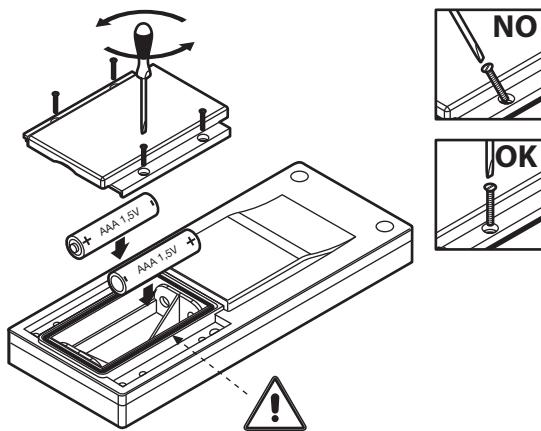
MAGYAR

A távirányító leírása

Összeszerelés/ elemcseré:

Az elemek kicserélése előtt győződjön meg, hogy a teljesítményegység az elektromos hálózatra van kapcsolva. A (mellékelt) elemek AAA LR03 típusú 1,5V alkalikus elemek. A kimerült elemeket 2 db ugyanolyan típusú elemmel kell kicserálni.

⚠️ Tegye be az elemeket a polaritások betartásával.



⚠️ Az elemfedél bezáraása előtt győződjön meg, hogy a vízzáró tömítés a helyén maradt.

A távirányító leírása:

Az elemek behelyezése után a távirányító megkeresi a szunaát amellyel kommunikálnia kell.

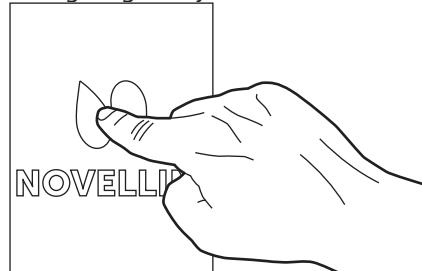
Ebből az okból kifolyólag biztosítani kell a kád áramellátását. Az elvégzett művelet sikeres kimenetének visszaigazolására kis idővel az elemek behelyezése után a rendszer egy rövid hangjelzést ad ki.

Ekkor a távirányító működésre képes.

Az elemek időtartamának optimalizálása érdekében a kijelző 20 másodperccel az utolsó kapott parancs után kikapcsol. A kijelző újraindításához enyhén nyomjon meg egy pontot a kijelzőn.

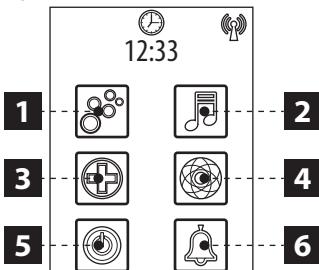
Bekapcsolás:

Addig nyomja a kijelzőt amíg meg nem jelenik a bevezetés.



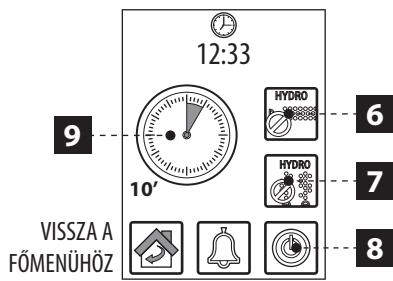
Fő vezérlőgombok:

- 1- HIDROMASSÁZS
- 2- AUDIO FUNKCIÓK
- 3- FERTŐTLENÍTÉS
- 4- CROMOLIGHT
- 5- MINDEN FUNKCIÓ KIKAPCSOLÁSA
- 6- RIASZTÁS



Hidromasszázs menü:

Nyomja meg az 1. gombot a főmenüben a hidromasszázs menübe való belépéshez.



Válassza ki a kívánt hidromasszázt a megfelelő gomb (6-7) ismételt megnyomásával.

WHIRLPOOL

KIKAPCSOLVA



KÉZI



AUTOMATIKUS



AIRPOOL

KIKAPCSOLVA



FOLYAMATOS



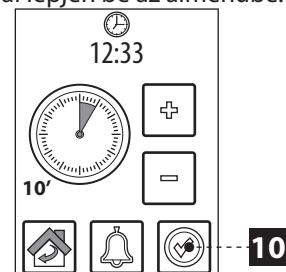
IDŐZITETT



Nyomja meg a 8 gombot a kiválasztott hidromasszázs megerősítéséhez és bekapsolásához.

Amennyiben az előző alkalommal használt hidromasszázt kívánja bekapsolni, elegendő megnyomni a 8 gombot a hidromasszázs bekapsolásához.

Ha meg kívánja változtatni a hidromasszázs időtartamát, a 9 gomb megnyomásával lépjön be az almenübe.

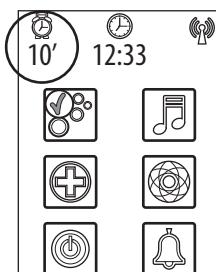


Hidromasszázs-időtartam almenü:

A + és – gombokkal módosíthatja a hidromasszázs időtartamát. miután beállította a kívánt időtartamot, nyomja meg a 10 gombot a megerősítéshez.

Nyomja meg a 8 gombot, ha be kívánja kapcsolni a hidromasszázt.

A képernyőn megjelenik a hidromasszázs hátralevő ideje, és az 1 gomb kiemelte látható: ez jelzi, hogy a hidromasszázs be van kapcsolva.



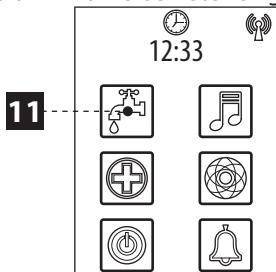
MEGJEGYZÉS:

Amennyiben a hidromasszázs időtartamát 0-ra állítja, akkor a működési idő kb. 1 óra lesz a legutolsóként kiadott parancstól számítva.

⚠️ Ha a kád vízszintje elég telen, megjelenik a villogó 11 szimbólum: töltse fel vízzel a kádat és a hidromasszázs automatikusan beindul.

A kád vízmelegítővel van felszerelve, mely automatikusan

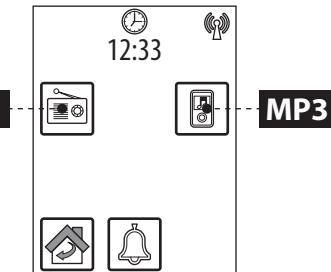
működésbe lép a whirlpool hidromasszázs bekapcsolásakor és megakadályozza a víz hőmérsékletének gyors csökkenését.



rendellenességet jelez.

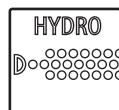
Audio menü:

A főmenü 2 gombjának megnyomásával beléphet az audio menübe.



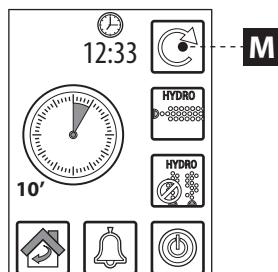
Whirlpool almenü:

A 6 gomb többszöri megnyomásával választhatja ki a whirlpool funkciót.



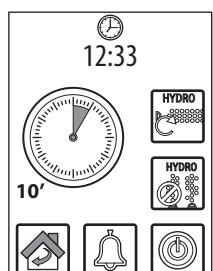
Whirlpool kézi funkció:

A 6 gomb nyomva tartásával állíthatja be a whirlpool hidromasszázs intenzitását. A gomb elengedésekor a beállítás rögzül.



Whirlpool automatikus funkció:

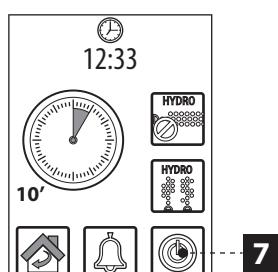
A hidromasszázs változó intenzitása kellemesen hullámzó hatást hoz létre.



A hidromasszázs menüből a Vissza a főmenühoz gombbal térhet vissza a főmenübe.

Airpool almenü:

A 7 gomb többszöri megnyomásával választhatja ki a airpool funkciót.

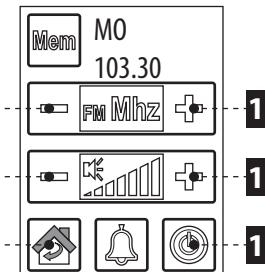


A HIDROMASSZÁSZS FUNKCIÓ KIKAPCSOLÁSA

- A hidromasszázt teljesen ki lehet kapcsolni az OFF gombbal.
- A hidromasszázt ki lehet kapcsolni, ha a bekapcsolt Whirlpool vagy Airpool ikont 3 mp-ig megnyomja.
- A hidromasszázt automatikusan kikapcsolódik, amikor lejár a kiválasztott masszázsidő.
- A hidromasszázt automatikusan kikapcsolódik, ha a vészjelző

Rádió menü:

Nyomja meg az R gombot az audio menüben a rádió menühöz való hozzáféréshez.



13 A + és - gombokkal keresheti a rádióállomásokat.

14 A + és - gombokkal állíthatja a hangerőt.

15 Az „M” gombbal kapcsolhatja az előzőleg beprogramozott rádióállomásokat.

16 Vissza a főmenühöz.

17 Rádió kapcsológomb.

Egy adóállomás beprogramozása:

A + és - gombokkal keresse meg a kívánt állomást.

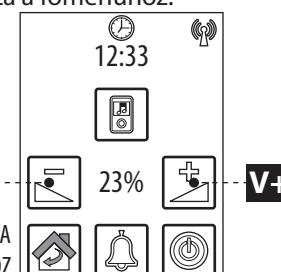
Az „M” gomb néhány másodpercig villog.

Most tartsa nyomva a 15 gombot, míg a kijelzőn megjelenik a „MEM OK” felirat.

A rádió kikapcsolásához nyomja meg a 17 gombot.

Mp3 bemenet menü:

Nyomja meg az mp3 gombot az audio menüben az mp3 almenühöz való hozzáféréshez. Miután megfelelően csatlakoztatta és bekapcsolta az mp3-lejátszót (vagy egyéb készüléket), a V+/V- gombokkal állíthatja be a hangerőt. A vissza gombbal térhet vissza a főmenühöz.



Bluetooth menü:

Nyomja meg a B gombot az audió menüben, hogy eljusson a Bluetooth almenühöz.

MAGYAR



Megjelenik egy képernyő, amely kijelzi, hogy a távirányító Bluetooth-ja be van kapcsolva.



Ha nincs csatlakoztatott eszköz, áthúzott Bluetooth ikon villog fenn jobb oldalon.



Bluetooth-tal rendelkező Mp3 esetén megjelenik a "Bluetooth Novellini" jel.

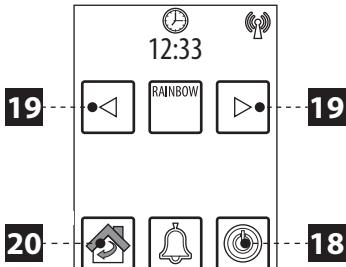
A két eszköz összekötését követően a távirányító segítségével használni lehet az összes zenekereső és hangerősség beállító funkciót.

A Bluetooth ikon villogóról folyamatosan égőre vált, ami azt jelenti, hogy az eszköz csatlakoztatva van.



Cromolight menü:

A főmenü 4 gombjának megnyomásával beléphet a Cromolight menübe.



18 A Cromolight be- és kikapcsolása.

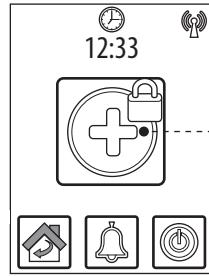
19 A Cromolight programjainak kiválasztása.

20 Vissza a főmenühöz.

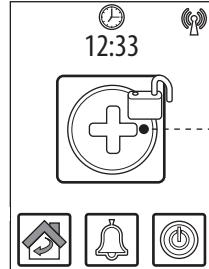
Fertőtlenítés menü:

A főmenü 3 gombjának megnyomásával beléphet a fertőtlenítés

menübe.

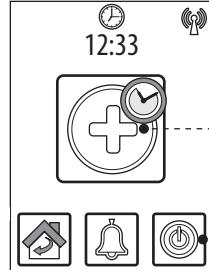


A fertőtlenítés elvégzéséhez tisztítja ki a kádat, majd töltse meg tiszta vízzel a rendes használathoz szükséges szintig.



Tölts tele a fertőtlenítőszertartályt (ha most használja először a berendezést, vagy ha a rendszer jelez) és nyomja meg a **D** gombot a rendszer kioldásához.

Ezután az **ID** gombbal kapcsolhatja be a fertőtlenítést.



Beindulnak a szivattyúk és a fertőtlenítőszerv rövid időn belül a csőrendszerbe kerül. 4 perc elteltével a szivattyúk leállnak, majd 20 perc üzemszünet után ismét 1 percen át működnek.

Ennek elteltével a kijelzőn megjelenik egy szimbólum, mely jelzi, hogy ki kell üríteni a kádot.

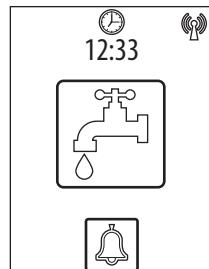


Ha a fertőtlenítés bekapcsolásakor a kijelzőn megjelenik az alábbi szimbólum és a fertőtlenítés nem indul be, akkor fel kell tölteni a fertőtlenítőszertartályt.



A kádban levő víz elég telen szintje is okozhatja, hogy a fertőtlenítés nem indul be. Ebben az esetben a kijelzőn az alábbi szimbólum jelenik meg:

Tölts fel a kádat vízzel a megfelelő szintig a fertőtlenítés beindításához.



⚠️ Tilos a fertőtlenítéshez alkalmazott vizet használni vagy

abba belemerülni!

Ha a fertőtlenítés bármilyen okból megszakad (pl. ha benyomják a vészjelzést), benyomva marad a gomb, ami azt jelzi, hogy a fertőtlenítés nem fejeződött be.

Ennek a jelzésnek az eltávolításához újból egy teljes fertőtlenítési ciklust kell elvégezni.

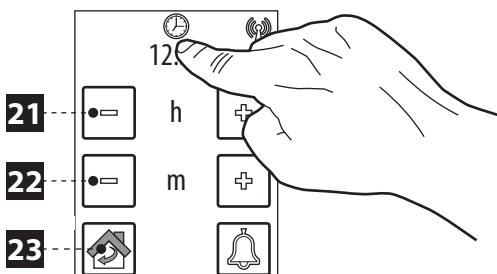
**Az óra beállítás menüje:**

A főmenüben tartsa nyomva a kijelzőn az óra jelzést, míg meg nem jelenik a beállítási almenü.

21 A + és - gombokkal állíthatja be az órát.

22 A + és - gombokkal állíthatja be a perceket.

23 Nyomja meg a megerősítéshez és a főmenűhöz való visszatéréshez.



⚠ Biztonsága érdekében a program minden ablakában van egy riasztó gomb, melynek megnyomásával minden aktív funkció kikapcsolható és a program visszatér a főmenűhöz.

A riasztás törléséhez nyomja meg ismét a **6** vagy az **5** gombot.

ÜRÍTÉS:

A csövek leeresztéséhez a kád egy ürítő rendszerrel van felszerelve.

- A hidromasszázt követően, a kád leeresztése után mintegy 30 perccel automatikusan bekapcsol (kb. 1 percig) a befúvó szerkezet, mely kiüríti a csövekben maradt vizet.

- Ha a kádat a hidromasszázs bekapcsolása nélkül használták, az ürítést kézileg kell beindítani.

Ehhez a hidromasszázs menüben tartsa nyomva a 7 gombot kb. 4-5 másodpercig, mg a befúvó be nem kapcsol. 1 perc elteltével a befúvó működése automatikusan leáll.

POLSKI

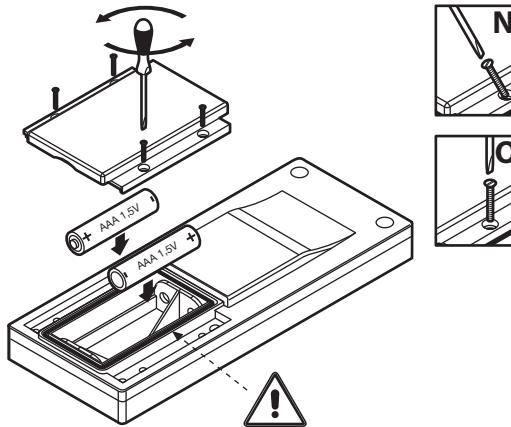
Opis pilota zdalnego sterowania

Montaż / wymiana baterii:

Przed wstawieniem baterii należy upewnić się, że moduł mocy jest zasilany.

Baterie (dostarczone w wyposażeniu) są typu ALKALINE AAA LR03 1.5V. Gdy są one rozładowane, należy je bezwzględnie wymienić na 2 nowe baterie tego samego modelu.

⚠ Włożyć baterie, przestrzegając ich biegunowość.



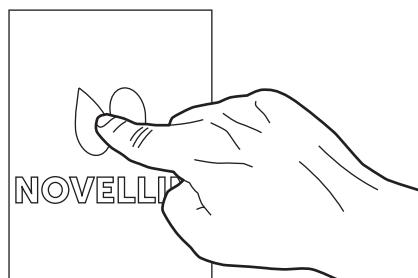
⚠ Przed zamknięciem drzwiczek należy upewnić się, że uszczelka ochronna od przecieków wody pozostała w swym gnieździe.

Opis pilota zdalnego sterowania:

Po włożeniu baterii, pilot zdalnego sterowania wykonuje poszukiwanie sauny, z którą ma komunikować. Z tego powodu wanna musi być zasilana. Jako potwierdzenie pomyślnego rezultatu wykonanej operacji, wkrótce po włożeniu baterii zostaje wydany krótki sygnał akustyczny. Wasz pilot jest teraz w stanie funkcjonować. Aby zoptymalizować czas żywotności baterii, wyświetlacz zostaje wygaszony po upływie 20 sekund od wydania ostatniej komendy. Aby ponownie uaktywnić go, należy lekko nacisnąć wyświetlacz w dowolnym punkcie.

Załączenie:

Kontynuować naciśnięcie wyświetlacza do chwili, aż pojawi się wprowadzenie.



Główne sterowania:

1- HYDROMASAŻ

2- FUNKCJE AUDIO

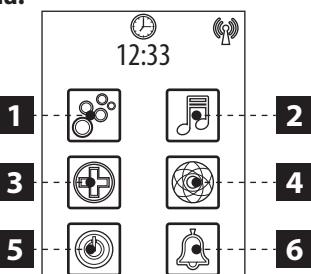
3- DEZYNFEKCJA

4- FUNKCJA CROMOLIGHT

5- WYŁ WSZYSTKICH

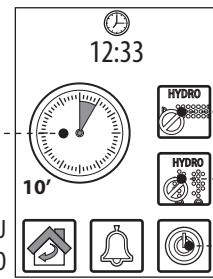
FUNKCJI

6- ALARMY



Menu Hydromasażu:

Nacisnąć przycisk 1 z menu głównego, aby uzyskać dostęp do menu hydromasażu.



POWRÓT DO MENU
GŁÓWNEGO

Wybrać żądanego rodzaj hydromasażu, naciskając kilkakrotnie właściwy przycisk (6-7).

WHIRLPOOL

WYŁĄCZONY



RĘCZNY



AUTOMATYCZNY



AIRPOOL

WYŁĄCZONY



CIĄGLY



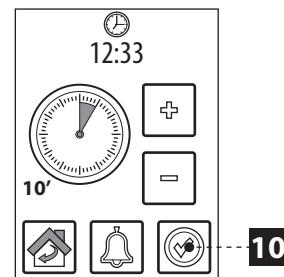
CZASOWY



Nacisnąć przycisk 8, aby zatwierdzić i uruchomić funkcję hydromasażu.

Jeśli chce się powtórzyć ten sam rodzaj hydromasażu wystarczy nacisnąć przycisk 8, aby uruchomić hydromasaż.

W przypadku, gdy chce się zmienić czas trwania hydromasażu, należy uzyskać dostęp do podmenu czas trwania, naciskając przycisk 9.

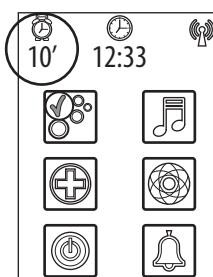


Podmenu czas trwania hydromasażu:

Za pomocą przycisków + i - można zmienić czas trwania hydromasażu. Po ustaleniu żądanego czasu, dla potwierdzenia nacisnąć przycisk 10.

Nacisnąć przycisk 8, aby uruchomić funkcję hydromasażu.

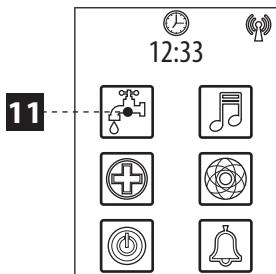
Na ekranie zostanie wskazany pozostały czas hydromasażu, a przycisk 1 jest zaznaczony wskazując, iż hydromasaż jest włączony.



UWAGA: Jeśli czas trwania hydromasażu zostanie ustawiony na 0, będzie on trwał przez około 1 godzinę, rozpoczęwszy od momentu wybrania ostatniego polecenia

⚠ Jeśli ilość wody w wannie nie jest wystarczająca, pojawi się migający symbol 11; należy uzupełnić ilość wody, aby uruchomić automatycznie funkcję hydromasażu.

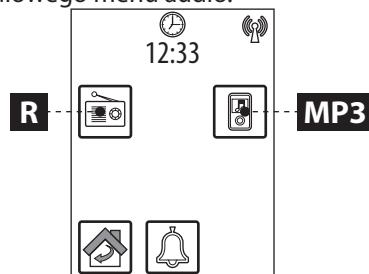
Wanna jest wyposażona w grzejnik, które uruchamia się automatycznie w trakcie pracy hydromasażu whirlpool, aby zapobiec szybkiemu spadkowi temperatury wody.



11

Menu audio:

Naciskając przycisk **2** z menu głównego możliwe jest uzyskanie dostępu do źródłowego menu audio.

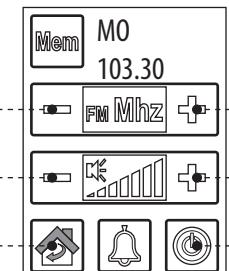


R

MP3

Menu Radio:

Z menu audio należy nacisnąć przycisk **R**, aby uzyskać dostęp do menu radio.



13

13

14

15

16

17

13 Za pomocą przycisków + i – można ustawić programy.

14 Za pomocą przycisków + i – można wyregulować głośność.

15 "M" przywołuje wcześniej zapisane stacje.

16 Pozwala wrócić do menu głównego.

17 Przycisk wyłącza radio.

Aby zapisać stację:

Za pomocą przycisków + i – można ustawić wybraną stację.

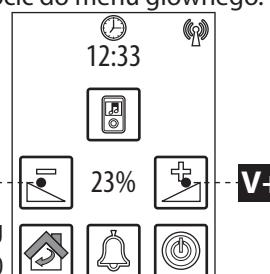
Przez kilka sekund "M..." będzie migać.

Na tym etapie należy wcisnąć przycisk **15**, aż do momentu, gdy na ekranie pojawi się napis "MEM OK".

Aby wyłączyć radio należy nacisnąć przycisk **17**.

Menu wejścia mp3:

Nacisnąć przycisk **mp3** z menu audio, aby uzyskać dostęp do podmenu mp3. Po prawidłowym umieszczeniu czytnika mp3 (lub innego) i uzyskaniu dostępu, możliwa jest regulacja głośności za pomocą przycisków V+/V-. Za pomocą przycisku powrót można powrócić do menu głównego.



V-
POWRÓT DO MENU
GŁÓWNEGO

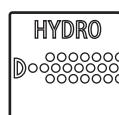
V+

Menu wejścia Bluetooth:

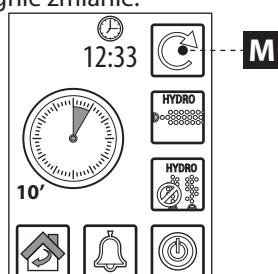
Nacisnąć klawisz **B** w menu audio, aby uzyskać dostęp do podmenu Bluetooth.

**Podmenu Whirlpool:**

Naciskając kilkakrotnie przycisk **6** możliwe jest wybranie funkcji whirlpool.

**Funkcja w trybie ręcznym Whirlpool:**

Przy wciśniętym przycisku **6** możliwa jest regulacja intensywności masażu whirlpool. Po zwolnieniu przycisku, wyregulowana intensywność nie ulegnie zmianie.



M

Funkcja w trybie automatycznym Whirlpool:

Intensywność masażu ulega zmianom tak, aby stworzyć przyjemny efekt płynności.

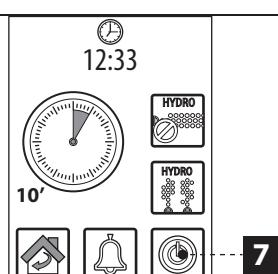


POWRÓT DO MENU
GŁÓWNEGO

Z menu hydromasażu możliwy jest powrót do głównego menu, poprzez przycisk Powrót do menu głównego.

Podmenu Airpool:

Naciskając kilkakrotnie przycisk **7** możliwe jest wybranie funkcji air pool.



7

WYŁĄCZENIE FUNKCJI HYDROMASAŻU

- Funkcja hydromasażu może być całkowicie wyłączona naciskając klawisz OFF.
- Funkcja hydromasażu może być wyłączona naciskając aktywną ikonę Whirlpool lub Airpool przez 3 sekundy.
- Funkcja hydromasażu może być wyłączona automatycznie po upływie zaznaczonego czasu.
- Hydromasaż wyłącza się automatycznie z powodu alarmu sygnalizującego awarię.

Pojawi się ekran potwierdzający włączenie funkcji Bluetooth

POLSKI

zdalnego pilota.



Jeżeli nie ma podłączonych urządzeń, na górze, po prawej stronie pojawi się migająca ikona przekreślonego sygnału Bluetooth.



Urządzenie Mp3 wyposażone w odbiornik Bluetooth łapie sygnał "Bluetooth Novellini".

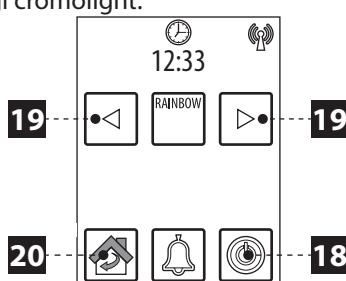
Po połączeniu obydwu urządzeń można w pełni skorzystać z funkcji wyszukiwania muzyki i regulacji głośności za pomocą zdalnego pilota.

Stan ikony Bluetooth przechodzi z migającego na stały, informując, że urządzenie jest podłączone.



Menu funkcji Cromolight:

Z menu głównego za pomocą przycisku 4 można uzyskać dostęp do menu funkcji cromolight.



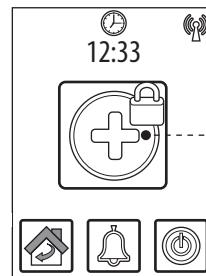
18 Można uruchomić i wyłączyć funkcję cromolight.

19 Za pomocą tych przycisków można wybrać spośród programów funkcji cromolight.

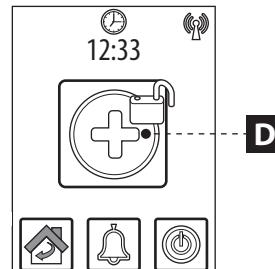
20 Pozwala powrócić do menu głównego.

Menu Dezynfekcji:

Z menu głównego za pomocą przycisku 3 można uzyskać dostęp do menu dezynfekcji.

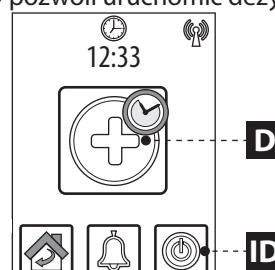


Aby rozpocząć dezynfekcję, po uprzednim wyczyszczeniu wannы, należy napełnić ją czystą wodą, aż do osiągnięcia normalnego poziomu użytkowania.



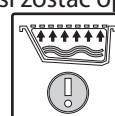
Napełnić zbiornik środka dezynfekującego (zarówno przy pierwszym użyciu jak i przy kolejnych) i nacisnąć przycisk **D**, aby odblokować system.

Następnie przycisk **ID** pozwoli uruchomić dezynfekcję.



Pompy zostają uruchomione i po krótkim czasie zostaje włączony w obieg środek dezynfekujący. Po 4 minutach pompy zatrzymują się na około 20 minut, a następnie uruchomione zostają ponownie na 1 minutę.

Po upływie tego okresu czasu, na ekranie pojawi się symbol informujący, iż wanna musi zostać opróżniona.

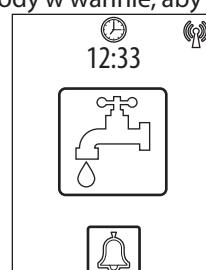


Jeśli przy uruchomieniu dezynfekcji pojawi się na ekranie poniższy symbol, a dezynfekcja nie rozpocznie się należy przywrócić poziom środka dezynfekującego.



Innym powodem nieuruchomienia się dezynfekcji może być nieodpowiedni poziom wody w wannie. W takim przypadku na ekranie pojawia się poniższy symbol.

Przywrócić poziom wody w wannie, aby uruchomić dezynfekcję.



⚠️ Zabrania się używania lub zanurzania się w wodzie przeznaczonej do dezynfekcji.

Jeżeli z jakiegokolwiek powodu cykl dezynfekcji zostanie przerwany (np. przez naciśnięcie klawisza alarmu), odpowiedni przycisk zostanie podświetlony, aby powiadomić, iż dezynfekcja nie została zakończona.

Aby skasować tę sygnalizację należy wykonać nowy pełny cykl dezynfekcji.



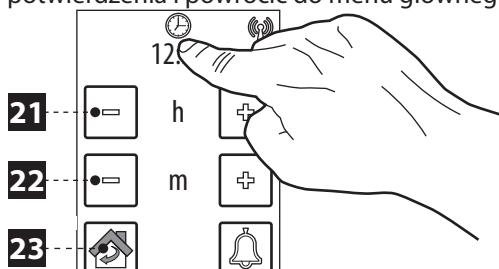
Menu Regulacja Godziny:

W menu głównym przytrzymać na ekranie wcisnięty symbol godziny, aż do pojawienia się podmenu regulacji.

21 Przy pomocy przycisków + i – można wyregulować godzinę.

22 Przy pomocy przycisków + i – można wyregulować minuty.

23 Nacisnąć dla potwierdzenia i powrócić do menu głównego.



⚠️ Dla Państwa bezpieczeństwa, na wszystkich stronach znajduje się przycisk alarmowy, który po naciśnięciu wyłącza wszystkie aktywne funkcje i sprowadza do menu głównego.

Aby wyłączyć alarm należy ponownie nacisnąć przycisk **6** albo przycisk **5**.

OPRÓZNIANIE:

Aby usunąć ciecz z instalacji rurowych, wanna wyposażona jest w system opróżniający.

- W przypadku uruchomienia funkcji hydromasaż po około 30 minutach od opróżnienia wannы, automatycznie włączana jest (na ok. 1 minutę) dmuchawa do usunięcia pozostałości wody w instalacjach rurowych.
- W przypadku użycia wannы bez uruchamiania funkcji hydromasażu, należy przeprowadzić opróżnianie w trybie ręcznym.

W tym celu należy z menu hydromasażu należy trzymać wcisnięty przycisk 7 przez ok. 4-5 sekund, aż do momentu uruchomienia dmuchawy.

Po 1 minucie dmuchawa przestanie pracować w trybie automatycznym.

РУССКИЙ

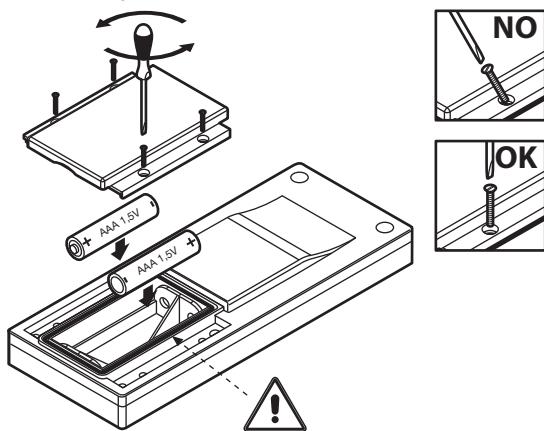
Описание пилота дистанционного управления:

Монтаж/ замена батареек:

Прежде чем вставлять батарейки, следует удостовериться, что блок мощности запитывается.

Батарейки (в комплекте поставки) относятся к типу ALKALINE AAA LR03 1,5В. ёогда батарейки разряжены, их следует категорически заменить новыми батарейками одинаковой модели.

⚠ Вставить батарейки, соблюдая их полюсность.



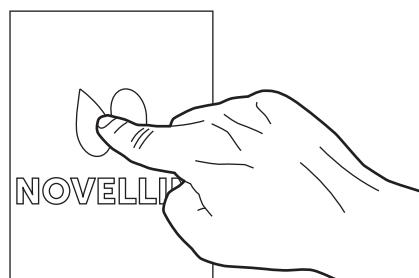
⚠ Прежде чем закрыть дверцу, удостовериться, что уплотнение против просачивания воды осталось в своем гнезде.

Описание пилота дистанционного управления:

После вставления батареек, пилот дистанционного управления выполняет поиск сауны, с которой он должен общаться. По этой причине сауна должна запитываться. В подтверждение успешного завершения выполняемой операции, вскоре после вставления батареек будет выдан короткий акустический сигнал. Сейчас ваш пилот может работать. Чтобы продлить срок службы батареек, дисплей выключается по истечении 20 секунд от последней выданной команды. Чтобы снова запустить его, достаточно нажать на дисплей в любом месте.

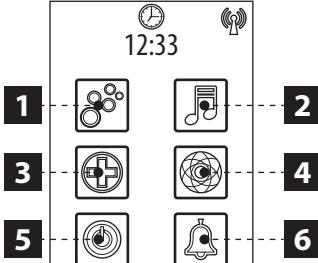
Включение:

Держать нажатым дисплей, до момента появления вступления.



Основные команды:

1-ГИДРОМАССАЖ



2-АУДИО

3-ДЕЗИНФЕКЦИЯ

4-ХРОМОЛАЙТ

5-ОТКЛЮЧЕНИЕ ВСЕХ ФУНКЦИЙ

6-СИГНАЛ ТРЕВОГИ

Меню «Гидромассаж»:

Для доступа к меню «Гидромассаж» нажмите кнопку 1 из

главного меню.



Выберите нужный гидромассаж, несколько раз нажимая соответствующую кнопку (6-7).

WHIRLPOOL



ОТКЛ



РУЧНОЙ



АВТОМАТИЧЕСКИЙ

AIRPOOL



ОТКЛ



НЕПРЕРЫВНО

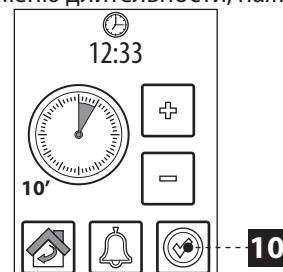


С ТАЙМЕРОМ

Для подтверждения и запуска гидромассажа нажмите кнопку 8.

Если вы желаете включить такой же гидромассаж, как в последний раз, для запуска гидромассажа достаточно нажать кнопку 8.

Если вы желаете изменить длительность гидромассажа, следует войти в подменю длительности, нажимая кнопку 9.



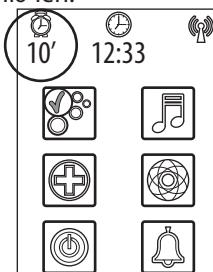
Подменю «Длительность гидромассажа»

Продолжительность гидромассажа можно отрегулировать кнопками + и -.

После задания нужной длительности нажмите 10 для подтверждения.

Если вы желаете начать гидромассаж, нажмите 8.

На экране отображается время, остающееся до завершения гидромассажа, а кнопка 1 остается подсвеченной, указывая, что гидромассаж включен.

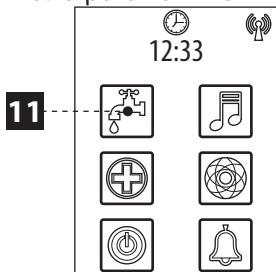


ПРИМЕЧАНИЕ: Если продолжительность гидромассажа задается на 0, гидромассаж будет включен в течение ок. 1 часа с момента последней поданной команды

⚠ Если воды в ванне недостаточно, начнет мигать символ 11. Необходимо долить воды, после чего гидромассаж запустится автоматически.

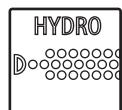
Ванна оснащена подогревателем, который подключается

автоматически при работе гидромассажа whirlpool для предупреждения быстрого понижения температуры воды.



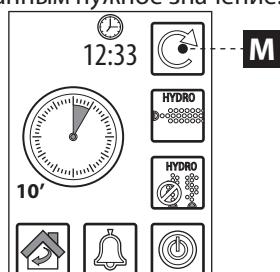
Подменю «Whirlpool»:

При нажатии несколько раз кнопки **6** можно выбрать функцию whirlpool.



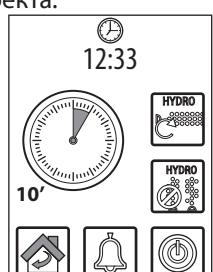
Функция ручного управления Whirlpool:

При удерживании нажатой кнопки **6** можно отрегулировать интенсивность массажа whirlpool. При отпускании этой кнопки остается заданным нужное значение.



Функция автоматического управления Whirlpool:

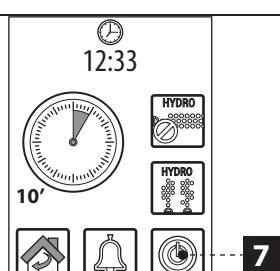
Интенсивность массажа меняется с созданием приятного модулирующего эффекта.



Из меню «Гидромассаж» можно вернуться к главному меню при помощи кнопки Возврат к главному меню.

Подменю «Airpool»:

При нажатии несколько раз кнопки **7** можно выбрать функцию Airpool.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИЙ ГИДРОМАССАЖА

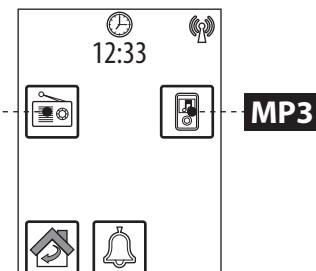
- Гидромассаж может быть полностью выключен нажатием на кнопку ВЫКЛ (OFF).
- Гидромассаж можно выключить нажатием на активную кнопку Whirlpool или Airpool в течение 3 секунд.
- Гидромассаж можно выключить автоматически по окончании выбранного времени продолжительности

гидромассажа.

- Гидромассаж можно выключить автоматически по причине сигнала тревоги, указывающего на аномалии.

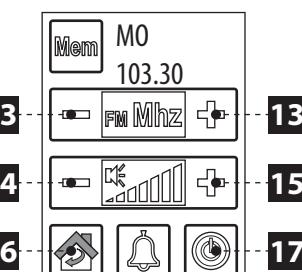
Меню «Аудио»:

При нажатии кнопки **2** из главного меню можно войти в меню источника аудио.



Меню «Радио»:

Из меню «Аудио» для доступа к меню «Радио» нажмите кнопку **R**.



13 При помощи кнопок + и – можно выполнять настройку на радиостанции.

14 При помощи кнопок + и – можно регулировать громкость.

15 "M" позволяет вызывать записанные ранее в память станции.

16 Выполняет возврат к главному меню.

17 Выключатель радио.

Для записи радиостанции в память:

Кнопками + и – настройтесь на нужную станцию.

В течение нескольких секунд «M...» будет мигать.

Теперь удерживайте нажатой кнопку **15** до тех пор, пока на дисплее не отобразится «MEM OK».

Для выключения радио нажмите кнопку **17**.

Меню «Вход mp3»:

Для доступа к подменю «mp3» нажмите из меню «Аудио» кнопку «mp3». После подключения и включения mp3-плеера (или другого устройства) кнопками V+/V- можно отрегулировать громкость. При помощи кнопки возврата можно вернуться к главному меню.



Меню входа Bluetooth:

Нажмите на кнопку В из меню аудио для доступа к подменю Bluetooth.

РУССКИЙ



Отобразится изображение подтверждения того, что Bluetooth пульта дистанционного управления включен.



Если не имеется подключенных устройств, вверху справа отобразится кнопка с перечеркнутым мигающим символом Bluetooth.



С плеером Mp3, оснащенным приемником Bluetooth, произойдет подключение сигнала "Bluetooth Novellini".

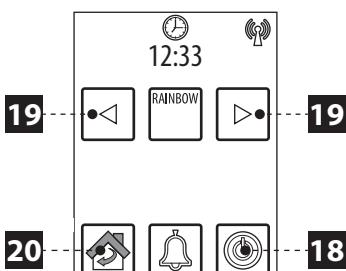
После соединения двух устройств посредством пульта дистанционного управления можно полностью использовать функции поиска музыки и регулировки громкости.

Кнопка Bluetooth переходит из мигающего состояния в немигающее, что указывает на то, что устройство подключено.



Меню «Cromolight»:

При нажатии из главного меню кнопки 4 можно войти в меню «Cromolight».



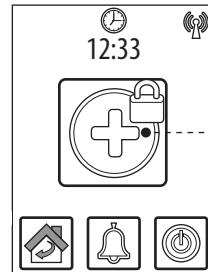
18 Можно включать и выключать «cromolight».

19 При помощи этих кнопок можно выбирать программы «cromolight».

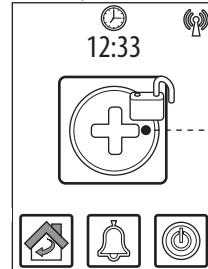
20 Выполняет возврат к главному меню.

Меню «Дезинфекция»:

При нажатии из главного меню кнопки 3 можно войти в меню «Дезинфекция».

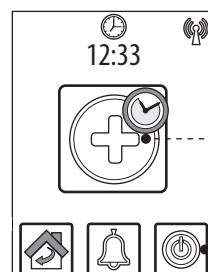


Для дезинфекции после очистки ванны ее следует заполнить чистой водой до уровня нормального применения.



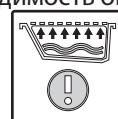
Заполните бачок для дезинфицирующего средства (при первом применении или последующих запросах) и нажмите кнопку D для разблокировки системы.

После этого при помощи кнопки ID можно запускать дезинфекцию.



Происходит запуск насосов и через некоторое время начинает циркулировать дезинфицирующее средство. Через 4 минуты насосы останавливаются приблизительно на 20 минут, а затем запускаются на 1 минуту.

По истечении этого времени на экране отображается значок, указывающий на необходимость опорожнения ванны.

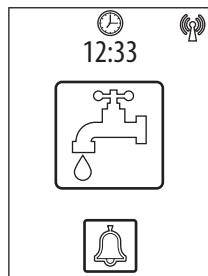


Если при включении дезинфекции на экране появляется показанный ниже значок и дезинфекция не запускается, необходимо долить дезинфицирующего средства.



Другой причиной, по которой не происходит запуска дезинфекции, может быть недостаточный уровень воды в ванне. В этом случае на экране отображается показанный ниже значок.

Для запуска дезинфекции долить в ванну воды до требуемого уровня.



⚠ Запрещается погружаться и применять в других целях воду, использованную для дезинфекции.

Если по каким-либо причинам дезинфекция прерывается (напр., при нажатии на кнопку сигнала тревоги), подсвечивается соответствующая кнопка, предупреждающая о том, что дезинфекция не была завершена.

Для стирания этой индикации выполните новый полный цикл дезинфекции.



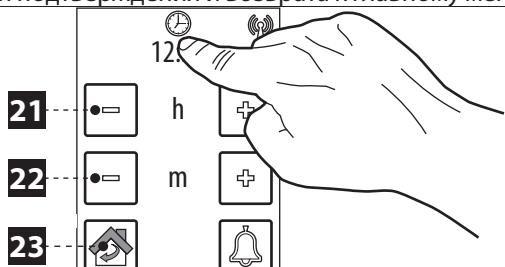
Меню «Установка времени»:

Из главного меню удерживайте нажатой на дисплее кнопку времени до появления подменю установки.

21 При помощи кнопок + и – можно устанавливать часы.

22 При помощи кнопок + и – можно устанавливать минуты.

23 Нажмите для подтверждения и возврата к главному меню.



⚠ Для вашей безопасности на всех страницах имеется кнопка тревоги, которая при нажатии отключает все активные функции и выполняет возврат к главному меню.

Для отключения сигнала тревоги снова нажмите кнопку **6** или кнопку **5**.

ПРОДУВКА:

Для опорожнения трубопроводов ванна оснащена системой продувки.

- После гидромассажа приблизительно через 30 минут после слива ванны автоматически (приблизительно на 1 минуту) запускается воздуходувка для удаления оставшейся в трубопроводах воды.

- Если ванна использовалась без включения гидромассажа, необходимо выполнять ручную продувку.

Для этого из меню гидромассажа удерживайте нажатой в течение около 4-5 секунд кнопку **7**, пока не запустится воздуходувка.

Через 1 минуту воздуходувка автоматически отключится.

PORTUGUÊS

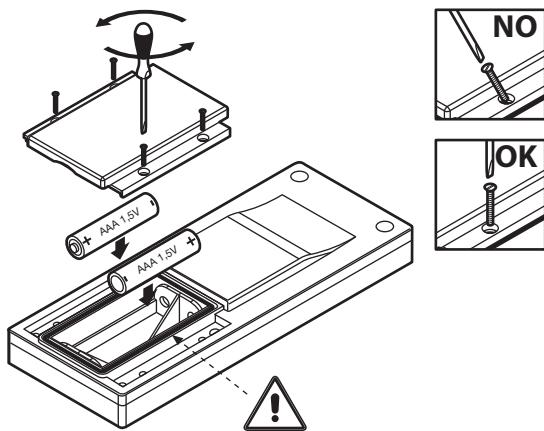
Descrição do telecomando

Montagem/ substituição das pilhas:

Antes de introduzir as pilhas, certifique-se de que a unidade de potência está receber energia eléctrica.

As pilhas (fornecidas) são alcalinas do tipo AAA LR03 1,5V. Uma vez descarregadas, devem ser substituídas por duas pilhas novas, exclusivamente, do mesmo modelo.

⚠ Introduza as pilhas, respeitando as polaridades.



⚠ Antes de fechar a porta, certifique-se de que a junta de vedação de água se encontra devidamente colocada na respectiva sede.

Descrição do telecomando:

Após introdução das pilhas, o telecomando procederá à localização da sauna com que deverá comunicar.

Por este motivo a banheira deve estar ligada à alimentação eléctrica.

Decorrido algum tempo da introdução das pilhas, ouvir-se-á um breve sinal acústico a confirmar o êxito da operação realizada.

Agora, o seu telecomando está pronto a funcionar.

Para optimizar a duração das pilhas, o display desligar-se-á 20 segundos depois de ter sido dado o último comando. Para o reactivar, prima ligeiramente um ponto qualquer do display.

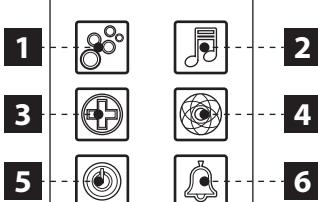
Activação:

Mantenha premido o display, até aparecer a introdução.



Comandos principais:

1- HIDROMASSAGEM



2- FUNÇÕES ÁUDIO

3- DESINFECÇÃO

4- CROMOLIGHT

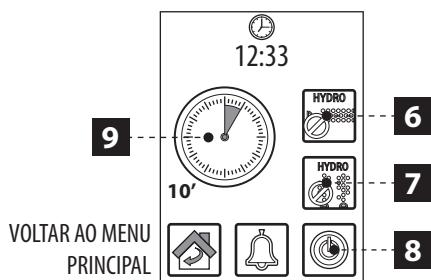
5- DESACTIVAR TODAS

AS FUNÇÕES

6- ALARME

Menu Hidromassagem:

Prima a tecla 1 do menu principal para aceder ao menu hidromassagem.



Selecionar a hidromassagem pretendida premindo mais vezes a tecla respectiva (6-7).

WHIRLPOOL

DESLIGADO



MANUAL



AUTOMÁTICO



AIRPOOL

DESLIGADO



CONTÍNUO



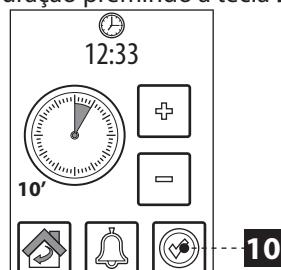
TEMPORIZADO



Prima a tecla 8 para confirmar e activar a hidromassagem.

Caso pretenda uma hidromassagem igual à que utilizou na última vez é suficiente premir a tecla 8 para activar a hidromassagem.

Caso pretenda alterar a duração da hidromassagem é necessário aceder ao submenu duração premindo a tecla 9.

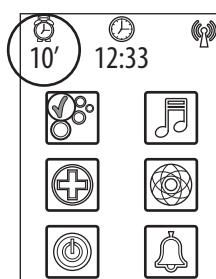


Submenu duração da hidromassagem

Com a tecla + e - é possível alterar a duração da hidromassagem. Assim que tenha inserido o tempo pretendido prima 10 para confirmar.

Prima 8 caso pretenda iniciar a hidromassagem.

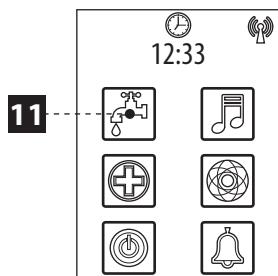
No ecrã é indicado o tempo restante de hidromassagem, e a tecla 1 fica assinalada para indicar que a hidromassagem está ligada.



NOTA: Caso a duração da hidromassagem seja configurada para 0, esta terá um funcionamento de cerca de 1 hora, a partir do último comando inserido.

⚠ Caso a água na banheira seja insuficiente surgirá o símbolo 11 intermitente, e é necessário acrescentar água para activar a hidromassagem automaticamente.

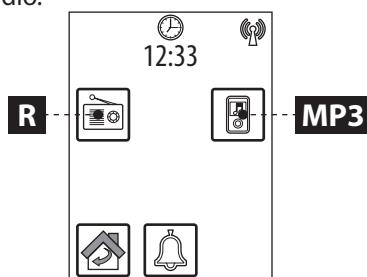
A banheira é dotada de um aquecedor que é activado automaticamente quando é ligada a hidromassagem whirlpool, para impedir uma descida rápida da temperatura da água.



11

Menu áudio:

Ao premir a tecla **2** do menu principal é possível aceder ao menu de origem de áudio.

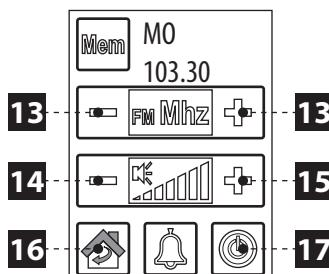


R

MP3

Menu Rádio:

A partir do menu áudio prima a tecla **R** para aceder ao menu rádio.



13

13

14

15

16

17

13 É possível sintonizar os programas com as teclas + e -.

14 É possível regular o volume com as teclas + e -.

15 "M" invoca as estações memorizadas anteriormente.

16 Permite voltar ao menu principal.

17 Botão interruptor rádio.

Para memorizar uma emissora:

Sintonize a estação pretendida com as teclas + e -.

"M..." fica intermitente durante alguns segundos.

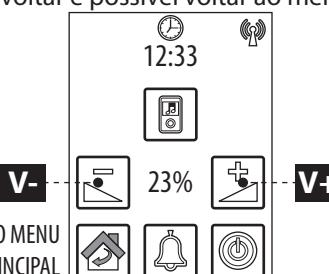
Nesta fase mantenha premida a tecla **15** até que apareça no ecrã "MEM OK".

Para desligar o rádio prima a tecla **17**.

Menu entrada mp3:

Prima a tecla **mp3** do menu áudio para aceder ao submenu mp3. Assim que tenha inserido e ligado correctamente o leitor mp3 (ou outro), é possível regular o volume com as teclas V+/V-.

Através da tecla voltar é possível voltar ao menu principal.



V-

V+

VOLTAR AO MENU
PRINCIPAL

Menu de Entrada Bluetooth:

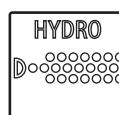
Premir a tecla **B** no menu de áudio para aceder ao submenu Bluetooth.



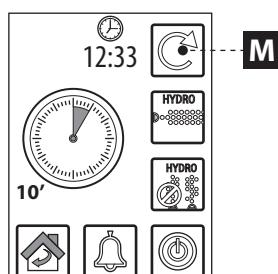
Aparecerá um ecrã de confirmação que o Bluetooth do telecomando está ligado.

Submenu Whirlpool:

Caso prima a tecla **6** mais vezes é possível seleccionar a função whirlpool.

**Função Whirlpool manual:**

Mantendo premida a tecla **6** é possível regular a intensidade da massagem whirlpool. Ao largar a tecla a configuração permanece fixa.



M

Função Whirlpool automática:

A intensidade de massagem é variada de forma a criar um agradável efeito modulante.

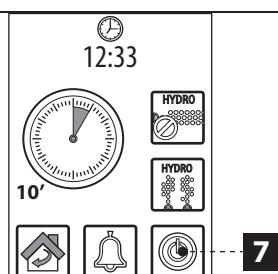


VOLTAR AO MENU
PRINCIPAL

A partir do menu hidromassagem é possível voltar ao menu principal por meio da tecla **Voltar ao menu principal**.

Submenu Airpool:

Caso prima a tecla **7** mais vezes é possível seleccionar a função airpool.



7

DESLIGAMENTO DAS FUNÇÕES DE HIDROMASSAGEM

- A hidromassagem pode ser desligada completamente, premendo a tecla OFF.
- A hidromassagem pode ser desligada, premendo no ícone activo Whirlpool ou Airpool por um período de 3 segundos.
- A hidromassagem pode ser desligada automaticamente, depois de alcançar o tempo seleccionado de duração da massagem.
- A hidromassagem desliga-se automaticamente por causa do alarme que indica anomalias.

PORTUGUÊS



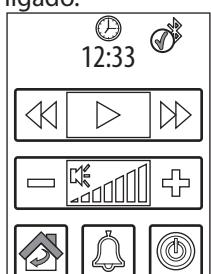
Se não há dispositivos ligados, aparecerá no alto à direita o ícone com o sinal Bluetooth com uma barra a piscar.



Com o dispositivo Mp3 equipado com receptor Bluetooth dispara o sinal "Bluetooth Novellini".

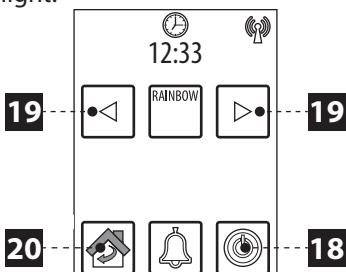
Depois de ligados os dois dispositivos, é possível utilizar completamente as funções da busca de músicas e regulações de volume com o telecomando.

O ícone Bluetooth passa de intermitente a contínuo, a indicar que o dispositivo está ligado.



Menu Cromolight:

A partir do menu principal, através da tecla **4**, é possível aceder ao menu cromolight.



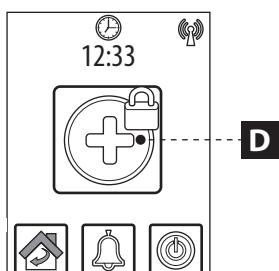
18 É possível activar e desactivar a cromolight.

19 É possível seleccionar os programas da cromolight com estas teclas.

20 Permite voltar ao menu principal.

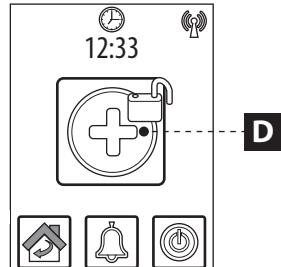
Menu Desinfecção:

A partir do menu principal, através da tecla **3**, é possível aceder ao menu desinfecção.



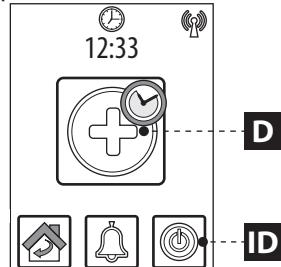
Para proceder à desinfecção, depois de ter limpo a banheira,

deve voltar a enchê-la com água limpa até ao nível normal de utilização.



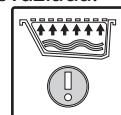
Encher o reservatório do desinfectante (em caso de primeira utilização ou nas solicitações seguintes) e prima a tecla **D** para desbloquear o sistema.

De seguida a tecla **ID** permite activar a desinfecção.



São activadas as bombas e, passado algum tempo, é colocado em circulação o desinfectante. Após 4 minutos as bombas desligam-se durante cerca de 20 minutos para, depois, se voltarem a ligar durante 1 minuto.

Passado este período aparece no ecrã um símbolo indicando que a banheira deve ser esvaziada.

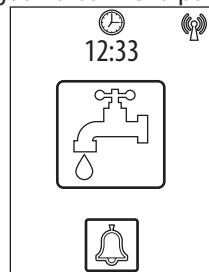


Se, quando iniciar a desinfecção, surge no ecrã a imagem indicada abaixo e a desinfecção não inicia é necessário repor o nível do desinfectante.



Uma outra causa de falha do início da desinfecção pode dever-se ao nível de água insuficiente no interior da banheira. Nesse caso, surge no ecrã a imagem indicada abaixo.

Reponha o nível de água na banheira para activar a desinfecção.



⚠ É proibido utilizar ou banhar-se na água utilizada para a desinfecção.

Se, por qualquer motivo, a desinfecção é interrompida (ex. premendo a tecla de alarme), será marcada a relativa tecla para avisar que a desinfecção não foi completada.

Para eliminar esta indicação, efectue um novo ciclo de desinfecção completo.

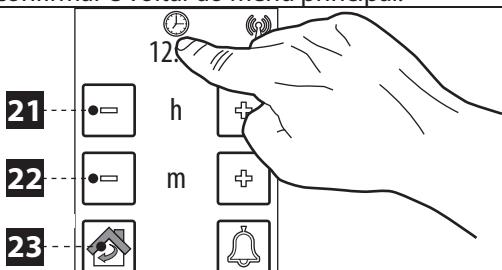
**Menu de Regulação de Hora:**

A partir do menu principal mantenha premida a hora no ecrã ou então, aceda ao submenu de regulação.

21 É possível regular a hora com as teclas + e -.

22 É possível regular os minutos com as teclas + e -.

23 Premir para confirmar e voltar ao menu principal.



⚠ Para sua segurança, em todas as páginas está presente uma tecla de alarme que, caso premida, desactiva todas as funções activadas e volta ao menu principal.

Para desligar o alarme prima de novo na tecla 6 ou na tecla 5.

PURGA:

Para esvaziar as tubagens, a banheira está equipada com um sistema de purga.

- Quando se efectue uma hidromassagem, após cerca de 30 minutos do esvaziamento da banheira, é activado automaticamente o soprador (durante cerca de 1 minuto) para expelir a água residual presente nas tubagens.

- Caso utilize a banheira sem activar a hidromassagem é necessário efectuar a purga manual.

Para executar este procedimento, a partir do menu hidromassagem, mantenha premida

a tecla 7 durante cerca de 4-5 segundos até que se active o soprador.

Após 1 minuto o soprador pára de funcionar automaticamente.

Note:

Note:



154608

NOVELLINI S.p.A.

Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)

Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: novellini@novellini.it

www.novellini.com